

まつどしせいかつ 松戸市生活ガイドブック

마쓰도시 생활 가이드북



	1 ぼうはん・ぼうさい 防犯・防災 목차		6 きょういく 教育 교육
	2 とどで 届け出 신고		7 ふくし・せいかつしえん 福祉・生活支援 복지·생활 지원
	3 ほけん・ねんきん 保険・年金 보험·연금		8 いりょう・けんこう 医療・健康 의료·건강
	4 ぜいきん 税金 세금 TAX		9 くらし(ゴミ・仕事・日本語) 생활(쓰레기·일·일본어)
	5 しゅっさん・こそだ 出産・子育て 출산·육아		10 といあわ 問合せ・相談窓口 문의·상담 창구

●まつどしやくしょ 松戸市役所

〒 271-8588 根本 387-5

☎ 366-1111

🕒 8時30分～17時

📅 土曜・日曜、祝日・休日、年末年始 (12月29日～1月3日)



●마쓰도시 시청

(우) 271-8588 네모토 387-5

☎ 366-1111

🕒 8시30분～17시

📅 토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시 (12월 29일～1월 3일)



【行政通訳】

松戸市役所では、行政通訳（英語・中国語）が勤務しています。英語・中国語の言語支援をご希望の場合は、以下の時間内にお越しください。

<英語> 月曜～金曜 9:30～17:00
 <中国語> 月曜・火曜・木曜 9:30～15:30

【モバイル通訳機】

松戸市役所では、モバイル通訳機を使用し、多言語で市民対応を行っています。

<対応言語>
 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語（タガログ語）、
 タイ語、ネパール語、フランス語、ロシア語
 <対応時間> 月曜～金曜 9:00～17:00

【多言語情報提供サイト】

市内の観光や行政・くらしに関する情報を、4か国語（日本語、英語、中国語、ベトナム語）にて紹介する公式ホームページ「Matsudo International Portal」を是非ご利用ください。

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal>



Facebook
(フェイスブック)



Twitter
(ツイッター)



Instagram
(インスタグラム)

もくじ
目次

1. 防犯・防災4	(2) 乳幼児の健康 28
(1) 火災・救急・事故・事件.....4	(3) 子育て支援 30
(2) 災害4	6. 教育 34
(3) 災害からの避難.....6	(1) 学校案内・入学・転校 34
(4) 防犯8	(2) 日本語を母語としない児童生徒への支援 36
2. 届け出 10	(3) 各種相談..... 36
(1) 市役所・支所リスト 10	7. 福祉・生活支援 38
(2) 各種届け出 12	(1) 福祉 38
(3) 引っ越し 14	(2) 生活支援 38
(4) 各種証明書 14	8. 医療・健康 40
(5) 本人確認に必要な書類 16	(1) 医療情報 40
(6) マイナンバー 16	(2) 医療機関 40
3. 保険・年金 18	(3) 健康情報 42
(1) 国民健康保険 18	9. くらし（ゴミ・仕事・日本語） 44
(2) 後期高齢者医療制度 20	(1) 家庭ごみの分け方・出し方 44
(3) 国民年金 20	(2) 自転車・駐輪場 46
(4) 介護保険 22	(3) 就職相談・職業紹介 48
4. 税金 24	(4) 国際交流 48
(1) 税金 24	(5) 日本語学習 48
5. 出産・子育て 26	10. 問合せ・相談窓口 50
(1) 妊娠・出産の流れ 26	

【행정 통역】

마쓰도 시청에서는 행정 통역 (영어 · 중국어) 이 근무하고 있습니다 . 영어 · 중국어의 언어 지원을 희망하는 경우에는 다음 시간 내에 방문해 주십시오 .

< 영어 >	월요일 ~ 금요일	9:30~17:00
< 중국어 >	월요일 · 화요일 · 목요일	9:30~15:30

【모바일 통역기】

마쓰도 시청에서는 모바일 통역기를 사용하여 다국어로 시민 대응을 하고 있습니다 .

< 대응 언어 >		
영어 , 중국어 , 한국어 , 포르투갈어 , 스페인어 , 베트남어 , 필리핀어 (타갈로그어) , 태국어 , 네팔어 , 프랑스어 , 러시아어 .		
< 대응 시간 >	월요일 ~ 금요일	9:00~17:00

【다국어 정보 제공 사이트】

시내의 관광이나 행정 · 생활에 관한 정보를 4 개 국어 (일본어 , 영어 , 중국어 , 베트남어) 로 소개하는 공식 홈페이지 ‘Matsudo International Portal’ 을 많이 활용해 주십시오 .

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal>



Facebook



Twitter



Instagram

목차

1. 목차 3	(3) 육아 지원 31
(1) 화재 · 구급 · 사고 · 사건 5	6. 교육 35
(2) 재해 5	(1) 학교 안내 · 입학 · 전학 35
(3) 재해로부터의 대피 7	(2) 일본어를 모국어로 하지 않는 아동 · 학생에 대한 지원 37
(4) 방법 9	(3) 각종 상담 37
2. 신고 11	7. 복지 · 생활 지원 39
(1) 시청 · 지소 리스트 11	(1) 복지 39
(2) 각종 신고 13	(2) 생활 지원 39
(3) 이사 15	8. 의료 · 건강 41
(4) 각종 증명서 15	(1) 의료 정보 41
(5) 본인 확인에 필요한 서류 17	(2) 의료 기관 41
(6) 마이 넘버 17	(3) 건강 정보 43
3. 보험 · 연금 19	9. 생활 (쓰레기 · 일 · 일본어) 45
(1) 국민 건강 보험 19	(1) 가정 쓰레기의 분리 방법 · 배출 방법 45
(2) 후기 고령자 의료 제도 21	(2) 자전거 · 자전거 주차장 47
(3) 국민 연금 21	(3) 취직 상담 · 직업 소개 49
(4) 개호보험 23	(4) 국제 교류 49
4. 세금 25	(5) 일본어 학습 49
(1) 세금 25	10. 문의 · 상담 창구 51
5. 출산 · 육아 27	
(1) 임신 · 출산의 흐름 27	
(2) 영유아의 건강 29	

1 ぼうはん ぼうさい 防犯・防災

(1) 火災・救急・事故・事件

① 連絡先・電話のかけ方

火事	救急	事故	事件
Tel: 1 1 9 ※		Tel: 1 1 0	
火事です。家が燃えています。 (Kajidesu. ie ga moeteimasu.)	救急です。人が倒れました。 (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	交通事故です。車をぶつけられました。 (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.)	泥棒です。 (Dorobō desu.)

② 電話のポイント

名前を伝えましょう
場所と目標物を伝えましょう
電話番号を伝えましょう

※ 通訳オペレーターを通じて、英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・フィリピン語（タガログ語）・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語で話すことができます。

- あわてず落ち着いて行動しましょう。
- 「1 1 9」と「1 1 0」は緊急用の番号です。相談や問合せはできません。
- 救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで病院に行けるくらいの軽い病气やけがの場合は、利用できません。

(2) 災害

▶ 危機管理課 TEL : 047-366-7309

① 地震への心構え	② 台風や大雨への心構え
<ul style="list-style-type: none"> ・まず身を守る ・揺れが収まったら、すばやく火を消す ・あわてて外に飛び出さない ・火が出たら、まず消火する ・正しい情報で落ち着いた行動をとる ・ブロック塀、崖など危険な場所に近づかない ・ドアを開けて、出口を確保する ・エレベーターは使用しない ・近所の人と協力して、消火や救護をする ・避難は徒歩で、持ち物は最小限にしてください。 	<ul style="list-style-type: none"> ・事前の準備も大切！ ・家屋と周囲の確認も忘れずに！ (危険箇所を確認し、飛散しやすいものは固定しましょう) (道路冠水を防ぐため側溝のごみを取り除きましょう) ・家族や地域でまとまって避難しよう ・土砂災害危険箇所は避ける ・避難は徒歩です ・足元の水に注意する ・屋内での安全確認 ・地下道（アンダーパス）に注意！

③ 警戒レベル

レベル	内容
5	市町村が緊急安全確保を発令 すでに災害が発生している状況です。命を守るために最善の行動を取ってください。
4	市町村が避難指示を発令 災害が発生するおそれが高い状況です。周囲の状況に応じて避難所など安全な場所に避難しましょう。避難施設への移動が危険な場合は、近くや建物内の安全な場所に避難しましょう。
3	市町村が高齢者等避難を発令 災害が発生するおそれがある状況です。避難に時間を要する人（高齢者・乳幼児・障害がある人）とその支援者は避難をしましょう。それ以外の人は、避難の準備をしましょう。
2	避難に備え、自らの避難行動を確認してください。（気象庁が大雨・洪水注意報を発表）
1	災害への心構えを高めましょう。（気象庁が早期注意情報を発表）

1 방법 · 방재

(1) 화재 · 구급 · 사고 · 사건

①연락처 · 전화 거는 방법

화재	구급	사고	사건
Tel : 1 1 9 ※		Tel : 110	
화재입니다. 집에 타고 있습니다. (Kajidesu. Ie ga moeteimasu.)	구급입니다. 사람이 쓰러졌습니다. (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	교통 사고입니다. 차량에 부딪혔습니다. (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.)	도둑입니다. (Dorobō desu.)

②전화의 포인트

이름을 전달합니다
장소와 목표물을 말합니다
전화 번호를 말합니다

※ 통역 전화 교환원을 통해 영어, 중국어, 한국어, 태국어, 베트남어, 네덜어, 필리핀어 (타갈로그어), 인도네시아어, 포르투갈어, 스페인어로 이야기할 수 있습니다.

- 당황하지 말고 침착하게 행동합니다.
- '119 번' 과 '110 번' 은 긴급용 번호입니다. 상담이나 문의는 할 수 없습니다.
- 구급차는 무료이지만, 개인 차량이나 택시로 갈 수 있을 정도의 가벼운 질병이나 부상인 경우에는 이용할 수 없습니다.



방법 · 방재

(2) 재해

▶ 위기관리과 TEL : 047-366-7309

①지진에 대한 마음가짐	②태풍이나 호우에 대한 마음가짐
<ul style="list-style-type: none"> • 먼저 몸을 보호한다 • 흔들림이 진정되면 신속하게 불을 끈다 • 당황하여 밖으로 뛰어나가지 않는다 • 불이 나면 먼저 불을 끈다 • 올바른 정보로 침착하게 행동한다 • 블록담, 절벽 등 위험한 장소에 접근하지 않는다 • 문을 열어 출구를 확보한다 • 엘리베이터는 사용하지 않는다 • 이웃 사람과 협력하여 진화 및 구호 활동을 한다 • 대피는 도보로, 반출품은 최소한으로 한다 	<ul style="list-style-type: none"> • 사전 준비도 중요! • 가옥과 주위 확인도 잊지 말고! (위험 장소를 확인하고 바람에 날리기 쉬운 것은 고정합니다) (도로 침수를 막기 위해 길도랑의 쓰레기를 제거합니다) • 가족이나 지역 사람들과 함께 대피합니다 • 토사 재해 위험 장소는 피한다 • 대피는 도보로 한다 • 발밑의 물에 주의한다 • 실내에서의 안전 확인 • 지하도 (언더 패스) 에 주의!

③경계 레벨

레벨	내용
5	시정촌이 긴급 안전 확보를 발령 이미 재해가 발생한 상황입니다. 생명을 지키기 위해 최선의 행동을 취해 주십시오.
4	시정촌이 대피 지시를 발령 재해가 발생할 우려가 높은 상황입니다. 주위 상황에 따라 대피소 등 안전한 장소로 대피합니다. 대피 시설로 이동하는 것이 위험한 경우에는 근처나 건물 내의 안전한 장소로 대피합니다.
3	시정촌이 고령자 등 대피를 발령 재해가 발생할 우려가 있는 상황입니다. 대피에 시간이 걸리는 사람 (고령자 · 영유아 · 장애가 있는 사람) 과 그 지원자는 대피를 합시다. 그 밖의 사람은 대피 준비를 합시다.
2	대피에 대비하여 자신의 대피 행동을 확인해 주십시오. (기상청이 호우 · 홍수 주의보를 발표)
1	재해에 대한 마음가짐을 고양시킵시다. (기상청이 조기 주의 정보를 발표)

(3) 災害からの避難

▶ 危機管理課 TEL : 047-366-7309

① 避難に必要なもの

被災地に救援物資が届くまでには最低でも3日かかるといわれています。持ち出し品はこの3日間に必要となるものを用意しておきましょう。下記の商品をあらかじめ準備し、カバン等に入れ、災害の際に最も持ち出しやすい場所に置いておきましょう。

一次持出品 (例) 一次持出品は大地震等が発生して避難するとき、まず最初に持ち出すべきものです。	
<input checked="" type="checkbox"/> 非常食 カンパン、缶詰（火を通さなくて食べられるもの）、ミネラルウォーター、粉ミルク、紙皿、コップ、アルミホイル、缶切り、栓抜き等があると便利。	<input checked="" type="checkbox"/> 応急医薬品 ばんそうこう、傷薬、包帯、胃腸薬、鎮痛剤。 持病のある人は常備薬など。
<input checked="" type="checkbox"/> 貴重品 現金、パスポート、貯金通帳、印鑑、免許証、権利証書など。	<input checked="" type="checkbox"/> その他 下着、上着などの衣類、タオル、雨具、靴、紙おむつ、生理用品、ウェットティッシュ、ヘルメットや防災ずきん、ライター、ラップ、笛やブザー、消毒液など。
<input checked="" type="checkbox"/> 懐中電灯 予備電池も忘れずに。	<input checked="" type="checkbox"/> 携帯ラジオ 予備電池は多めに用意。

二次持出品 (例) 二次持出品は、災害復旧までの数日間（最低3日分）を生活できるように準備しておきましょう。	
<input checked="" type="checkbox"/> 食品 缶詰やレトルト、アルファ米、ドライフーズ、チョコレートやアメなどの菓子類、梅干し、調味料など。	<input checked="" type="checkbox"/> 飲料水 1日に一人3リットルが目安。 ペットボトルや缶入りのミネラルウォーター
<input checked="" type="checkbox"/> 燃料 卓上コンロ、ガスボンベ、固形燃料	<input checked="" type="checkbox"/> 簡易トイレ

こんなものも必要です	
<input checked="" type="checkbox"/> 赤ちゃんがいる場合 粉ミルク、ほ乳びん、離乳食、紙おむつ、母子健康手帳など。	<input checked="" type="checkbox"/> お年寄りがいる場合 予備の眼鏡、入れ歯、補聴器、ホイッスルなど。
<input checked="" type="checkbox"/> スリッパや靴 避難する場合、ガラスの破片や瓦礫などで危険がいっぱい。	<input checked="" type="checkbox"/> その他 アレルギー対応食、さらし、ロープ、マスク、常備薬、予備の眼鏡など必要な物資。



(3) 재해로부터의 대피

▶ 위기관리과 TEL : 047-366-7309

① 대피에 필요한 것

피해 지역에 구호 물자가 도착하려면 최소 3 일이 걸린다고 합니다. 반출품은 이 3 일간 필요한 것을 준비해 둡시다. 아래의 상품을 미리 준비하여 가방 등에 넣고, 재해 시에 가장 반출하기 쉬운 장소에 놓아둡시다.

1 차 반출품 (예)	
1 차 반출품은 대지진 등이 발생하여 대피할 때 가장 먼저 반출해야 하는 것입니다.	
<input checked="" type="checkbox"/> 비상 식량 건빵, 통조림 (가열하지 않고 먹을 수 있는 것), 미네랄 워터, 분유, 종이 접시, 컵, 알루미늄 포일, 깡통 따개, 병 따개 등이 있으면 편리.	<input checked="" type="checkbox"/> 응급 의약품 반창고, 상처에 바르는 약, 붕대, 위장약, 진통제. 지병이 있는 사람은 상비약 등.
<input checked="" type="checkbox"/> 귀중품 현금, 여권, 저금 통장, 인감, 면허증, 권리 증서 등.	<input checked="" type="checkbox"/> 기타 속옷, 겹옷 등의 의류, 수건, 우비, 신발, 종이 기저귀, 생리용품, 물티슈, 헬멧이나 방재 두건, 라이터, 랩, 호루라기나 버저, 소독액 등.
<input checked="" type="checkbox"/> 손전등 예비 전지도 잊지 말고.	<input checked="" type="checkbox"/> 휴대용 라디오 예비 전지는 넉넉하게 준비.

2 차 반출품 (예)	
2 차 반출품은 재해 복구까지의 며칠간 (최소 3 일분) 생활할 수 있도록 준비해 둡시다.	
<input checked="" type="checkbox"/> 식품 통조림과 레토르트, 알파미, 드라이 푸드, 초콜릿과 사탕 등의 과자류, 우메보시, 조미료 등.	<input checked="" type="checkbox"/> 식수 하루에 1 명당 3 리터가 대략적인 기준. 페트병이나 캔에 든 미네랄 워터
<input checked="" type="checkbox"/> 연료 휴대용 가스레인지, 휴대용 부탄가스통, 고체 연료	<input checked="" type="checkbox"/> 간이 화장실

이런 것도 필요합니다	
<input checked="" type="checkbox"/> 아기가 있는 경우 분유, 젖병, 이유식, 종이 기저귀, 모자 건강 수첩 등.	<input checked="" type="checkbox"/> 노인이 있는 경우 여분의 안경, 틀니, 보청기, 호루라기 등.
<input checked="" type="checkbox"/> 슬리퍼나 신발 대피하는 경우 유리 파편이나 기와 조각 등으로 위험한 곳이 많다.	<input checked="" type="checkbox"/> 기타 알레르기 대응식, 무명천, 로프, 마스크, 상비약, 여분의 안경 등 필요한 물자.



② ししていひなんばしよいちらん
市指定避難場所一覧

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/en/forforeignresidents/disasterawareness.html>



しゆるい 種類		せつめい 説明
1	ひなんばしよ 避難場所	ちいき さいがい ばっせい きけん じょうきょう ほんだん ばあい いちじてき ひなん あ 地域で災害が発生し、危険な状況と判断される場合に一時的に避難できる空き 地（学校の校庭・公園等）
	こういきひなんばしよ 広域避難場所	ひなんばしよ だい かさいとう さいあく じょうきょう ひなん 避難場所のうち、大火災等の最悪の状況においても避難できる、10ヘクタール 以上の面積を有する場所
2	ひなんばしよけんしゅうひなんじよ 避難場所兼収容避難所	ひなん できる あち しゅうきょう たてもの りょうほう きのう ゆう ばしよ 避難できる空き地と収容できる建物の両方の機能を有する場所
3	しゅうきょうひなんじよ 収容避難所	かおくとうかい かさい じゅうきょう うしな ひ つつ ひなん ひつよう じゅうみん いち 家屋倒壊や火災により住居を失うなど、引き続き避難を必要とする住民を、一 時的に収容保護できる建物（学校・市民センターの公共施設等） ※収容避難所の中に応急救護所が開設される施設があります。

ぼうはん
(4) 防犯

し みんあんぜん か
▶ 市民安全課 TEL : 047-366-7285

まつど し あんぜんあんしん
松戸市安全安心メール

さいがい ふしんしゃ はんざい じょうほう
災害・不審者・犯罪などの情報を、スマートフォンや携帯電話をお持ちの皆さんのご希望により自動的にメール配信
します。

サービス利用には登録が必要です。登録については、下記の QR コードか URL からアクセスをお願いします。

はいしんないよう
配信内容

- ・避難指示、避難所開設など災害時の緊急情報や防災情報
- ・犯罪の発生状況や子どもに対する声かけなどの不審者情報
- ・交通事故の発生状況や交通安全に関わる情報
- ・大気環境に関わる注意報など
- ・行方不明高齢者の捜索依頼や発見情報
- ・新型コロナウイルスなどの感染症関連情報

どうろく
登録サイト

PC / スマートフォン
<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

フィーチャーフォン（ガラケー）※
<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>
※ SHA-2 非対応機種では Web 画面に係る操作は、ご利用
いただけません。



PC / スマートフォン



フィーチャーフォン
（ガラケー）



②시 지정 대피 장소 일람

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/en/forforeignresidents/disasterawareness.html>



종류		설명
1	대피 장소	지역에서 재해가 발생하여 위험한 상황이라고 판단되는 경우에 일시적으로 대피할 수 있는 공터 (학교 운동장 · 공원등)
	광역 대피 장소	대피 장소 중 대화재 등 최악의 상황에서도 대피할 수 있는 10 헥타르 이상의 면적을 가진 장소
2	대피 장소 겸 수용 대피소	대피할 수 있는 공터와 수용할 수 있는 건물의 두 기능을 모두 가진 장소
3	수용 대피소	가옥 붕괴나 화재로 인해 주거를 잃는 등 계속해서 대피가 필요한 주민을 일시적으로 수용 보호할 수 있는 건물 (학교 · 시민 센터의 공공 시설 등) ※수용 대피소 안에 응급 구호소가 개설되는 시설이 있습니다 .

(4) 방법

▶ 시민안전과 TEL : 047-366-7285

마쓰도시 안전 안심 메일

재해 · 수상한 사람 · 범죄 등의 정보를 스마트폰이나 휴대 전화를 소지한 여러분의 희망에 따라 자동으로 메일을 발송합니다 . 서비스를 이용하려면 등록해야 합니다 . 아래 QR 코드 또는 URL 을 통해 접속해 주시기 바랍니다 .

발송 내용

- 대피 지시 , 대피소 개설 등 재해 시의 긴급 정보나 방재 정보
- 범죄 발생 상황이나 어린이에게 말을 거는 등의 수상한 사람의 정보
- 교통 사고 발생 상황이나 교통 안전에 관한 정보
- 대기 환경에 관한 주의보 등
- 행방 불명 고령자 찾기 의뢰나 발견 정보
- 신종 코로나 바이러스 등의 감염증 관련 정보

등록 사이트

PC/ 스마트폰

<https://plus.sugumail.com/usr/Matsudo/home>

피쳐폰※

<https://m.sugumail.com/m/Matsudo/home>

※ SHA-2 를 지원하지 않는 기종의 경우 Web 화면과 관련된 조작은 이용할 수 없습니다 .



PC/ 스마트폰



피쳐폰



2 とど で 届け出

(1) 市役所・支所リスト

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

● 松戸市役所

TEL : 047-366-1111
住所：〒 271-8588
松戸市根本 387-5

● 常盤平支所

TEL : 047-387-2131
FAX : 047-388-9664
住所：〒 270-2261
松戸市常盤平 3-30

● 小金支所

TEL : 047-341-5101
FAX : 047-344-8730
住所：〒 270-0014
松戸市小金 2 ピコティ西館 3 階

● 小金原支所

TEL : 047-344-4151
FAX : 047-344-3684
住所：〒 270-0021
松戸市小金原 6-6-2

● 六実支所

TEL : 047-385-0113
FAX : 047-385-1848
住所：〒 270-2203
松戸市六高台 3-71

● 市民課

TEL : 047-366-7340
FAX : 047-364-3295
場所：松戸市役所 新館 1 階

● 馬橋支所

TEL : 047-345-2131
FAX : 047-344-5782
住所：〒 271-0051
松戸市馬橋 179-1
馬橋ステーションモール 4 階

● 新松戸支所

TEL : 047-343-5111
FAX : 047-344-6514
住所：〒 270-0034
松戸市新松戸 3-27

● 矢切支所

TEL : 047-362-3181
FAX : 047-368-1439
住所：〒 271-0087
松戸市三矢小台 3-10-5

● 東松戸支所

TEL : 047-703-0610
FAX : 047-703-0612
住所：〒 270-2225
松戸市東松戸 2-14-1
ひがまつテラス 2 階

対応日時：8:30～17:00 (土曜・日曜・祝日及び年末年始を除く)

支所では、一部サービスの取り扱いがありませんのでご注意ください。支所での取り扱いサービスの詳細と、交通アクセスについては各支所までお問合せください。

● 松戸市行政サービスセンター

TEL : 047-331-8780
場所：松戸駅構内
対応日時：月曜～金曜 10:00～20:00
土曜・第2・第4日曜 9:00～17:00
(祝日及び年末年始を除く)

行政サービスセンターでは、住民票・戸籍・税に関する証明書の発行等、一部のサービスのみの取り扱いになりますので、ご注意ください。行政サービスセンターでの取り扱いサービスの詳細については市民課までお問合せください。



届け出

2 신고

(1) 시청 · 지소 리스트

▶ 시민과 TEL : 047-366-7340

●마쓰도 시청

TEL : 047-366-1111
주소 : 마쓰도시 네모토 387-5 우 271-8588

●도키와다이라 지소

TEL : 047-387-2131
FAX : 047-388-9664
주소 : 마쓰도시 도키와다이라 3-30 우 270-2261

●고가네 지소

TEL : 047-341-5101
FAX : 047-344-8730
주소 : 마쓰도시 고가네 2 피코티 서관 3 층
우 270-0014

●고가네하라 지소

TEL : 047-344-4151
FAX : 047-344-3684
주소 : 마쓰도시 고가네하라 6-6-2 우 270-0021

●무쓰미 지소

TEL : 047-385-0113
FAX : 047-385-1848
주소 : 마쓰도시 룯코다이 3-71 우 270-2203

●시민과

TEL : 047-366-7340
FAX : 047-364-3295
주소 : 마쓰도 시청 신관 1 층

●마바시 지소

TEL : 047-345-2131
FAX : 047-344-5782
주소 : 마쓰도시 마바시 179-1 마바시 스테이션 몰 4 층
우 271-0051

●신마쓰도 지소

TEL : 047-343-5111
FAX : 047-344-6514
주소 : 마쓰도시 신마쓰도 3-27 우 270-0034

●야키리 지소

TEL : 047-362-3181
FAX : 047-368-1439
주소 : 마쓰도시 미야코다이 3-10-5 우 271-0087

●히가시마쓰도 지소

TEL : 047-703-0610
FAX : 047-703-0612
주소 : 마쓰도시 히가시마쓰도 2-14-1 히가마쓰 테라스 2 층
우 270-2225

대응 일시 : 8:30~17:00 (토요일 · 일요일 · 공휴일 및 연말연시 제외)

지소에서는 일부 서비스를 취급하지 않으므로 주의하시기 바랍니다 . 지소의 취급 서비스에 대한 자세한 내용과 교통편에 대해서는 각 지소에 문의해 주십시오 .



신고

●마쓰도시 행정 서비스 센터

TEL : 047-331-8780
주소 : 마쓰도역 구내
대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 10:00~20:00
토요일 · 둘째 · 넷째 일요일 9:00~17:00
(공휴일 및 연말연시 제외)

행정 서비스 센터에서는 주민표 · 호적 · 세금에 관한 증명서의 발행 등 일부 서비스만 취급하므로 주의하시기 바랍니다 . 행정 서비스 센터의 취급 서비스에 대한 자세한 내용은 시민과에 문의해 주십시오 .

(2) 各種届け出

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

届出の際には、運転免許証や在留カード等の写真の貼付された本人確認書類をお持ちください。

届出の名称	届出期間	届出人	届出場所	届出に必要なもの
出生届	子どもが生まれてから、誕生日を含めて14日以内に提出	子どもの父親または母親	生まれたところ、住所地、または本籍地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 (届書右側の出生証明書に医師などの証明を受けてください) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (加入者のみ) <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳
死亡届	死亡の事実を知った日から7日以内	親族・同居者等	死亡したところ、本籍地または届出人の住所地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 (届出右側の死亡診断書 (死体検案書) に医師などの証明を受けてください) <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑
婚姻届	任意	婚姻する2人	2人のいずれかの住所地または本籍地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本各1通 (本籍が松戸市にない場合) <input checked="" type="checkbox"/> 2人それぞれの署名および旧姓の印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 婚姻届書には証人2名の署名・押印が必要
離婚届	任意	戸籍の筆頭者および配偶者	住所地、現本籍地または新本籍地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本1通 (本籍が松戸市にない場合) <input checked="" type="checkbox"/> 2人それぞれの署名および印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> 離婚届書には証人2名の署名・押印が必要
転籍届	任意	戸籍の筆頭者および配偶者	住所地、現本籍地または新本籍地の市区町村役場	<input checked="" type="checkbox"/> 届書 <input checked="" type="checkbox"/> 戸籍謄本1通 <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 (筆頭者と配偶者は別々の印鑑を使用してください)

※ 上の表は日本人の方についての内容になります。外国人の方については要件が異なりますので、市民課・各支所にお問合せください。

※ その他の届出または代理人が届出をする場合は、市民課・各支所にお問合せください。

※ 届書は市民課・各支所の窓口で用意してあります。他の市区町村役場で入手した届書も使用できます。

※ 出生届・死亡届の届書は、医師などの証明が必要となるため病院で用意されている場合があります。



(2) 각종 신고

▶ 시민과 TEL : 047-366-7340

신고 시에는 운전 면허증이나 체류 카드 등 사진이 부착된 본인 확인 서류를 지참해 주십시오.

신고 명칭	신고 기간	신고인	신고 장소	신고에 필요한 것
출생 신고	아이가 태어난 후 출생일을 포함하여 14 일 이내에 제출	아이의 아버지 또는 어머니	태어난 곳, 주소지 또는 본적지의 시구청촌 사무소	<input checked="" type="checkbox"/> 신고서 (신고서 오른쪽의 출생 증명서에 의사 등의 증명을 받아 주십시오) <input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 (가입자만) <input checked="" type="checkbox"/> 인감 <input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩
사망 신고	사망 사실을 알게 된 날로부터 7 일 이내	친족 · 동거자 등	사망한 곳, 본적지 또는 신고인의 주소지 시구청촌 사무소	<input checked="" type="checkbox"/> 신고서 (신고서 오른쪽의 사망 진단서 (사체 검안서) 에 의사 등의 증명을 받아 주십시오) <input checked="" type="checkbox"/> 인감
혼인 신고	임의	결혼하는 두 사람	두 사람 중 어느 하나의 주소지 또는 본적지의 시구청촌 사무소	<input checked="" type="checkbox"/> 신고서 <input checked="" type="checkbox"/> 호적 등본 각 1 통 (본적이 마쓰도시에 없는 경우) <input checked="" type="checkbox"/> 두 사람 각각의 서명 및 예전 성의 인감 <input checked="" type="checkbox"/> 혼인 신고서에는 증인 2 명의 서명 · 날인이 필요
이혼 신고	임의	호적의 필두자 및 배우자	주소지, 현 본적지 또는 새 본적지의 시구청촌 사무소	<input checked="" type="checkbox"/> 신고서 <input checked="" type="checkbox"/> 호적 등본 1 통 (본적이 마쓰도시에 없는 경우) <input checked="" type="checkbox"/> 두 사람 각각의 서명 및 인감 <input checked="" type="checkbox"/> 이혼 신고서에는 증인 2 명의 서명 · 날인이 필요
전적 신고	임의	호적의 필두자 및 배우자	주소지, 현 본적지 또는 새 본적지의 시구청촌 사무소	<input checked="" type="checkbox"/> 신고서 <input checked="" type="checkbox"/> 호적 등본 1 통 <input checked="" type="checkbox"/> 인감 (필두자와 배우자는 서로 다른 인감을 사용해 주십시오)



신고

- ※ 위의 표는 일본인에 대한 내용입니다. 외국인에 대해서는 요건이 다르므로 시민과 · 각 지소에 문의해 주십시오.
- ※ 기타 신고 또는 대리인이 신고하는 경우에는 시민과 · 각 지소에 문의해 주십시오.
- ※ 신고서는 시민과 · 각 지소의 창구에 준비되어 있습니다. 다른 시구청촌 사무소에서 입수한 신고서도 사용할 수 있습니다.
- ※ 출생 신고 · 사망 신고의 신고서는 의사 등의 증명이 필요하므로 병원에 준비되어 있는 경우가 있습니다.



(3) ひっこし

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

引っ越しやそれに係る手続きについて市民課または各支所にてお受けします。

届出名称	届出期間	届出人	必要なもの
市外から松戸市に引っ越し 転入届	転入した日から14日以内	本人または 同居世帯員	<input checked="" type="checkbox"/> 転出証明書 (引っ越し前の役所から発行されたもの) <input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (持っている人)
国外から松戸市に引っ越し	日本に来てから14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> パスポート (上記を持っていない人)
松戸市内で引っ越し 転居届	転居した日から14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (持っている人)
松戸市から松戸市外に引っ越し 転出届	他の市町村に引っ越し前(前後)14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人)
松戸市から国外へ引っ越し 転出届 (国外転出)	他の国に引っ越し前(前後)14日以内		<input checked="" type="checkbox"/> 在留カード / 特別永住者証明書 (いずれか1つ) <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証 (持っている人) <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカード / 住民基本台帳カード (持っている人)

- ※ 届出人が代理人となる場合は、上記の他、本人または同居世帯員からの委任状を持参してください。
- ※ 外国人住民の転入・転居届の際は、異動する人全員の在留カード・特別永住者証明書を持参してください。
- ※ 外国人住民が複数いる場合や、新たに世帯員が増える場合は、続柄を確認できる書類が必要になる場合があります。
- ※ 国外への転出届の場合は、通知カードかマイナンバーカードを窓口を持参してください。
- ※ マイナンバーカードを持っている人は、マイナポータルからオンラインで転出届を出せます。
詳しくはマイナポータルのホームページを確認してください。

詳しくはこちら



<https://myna.go.jp>

(4) かくしゅうめいしよ

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

各種証明書を申請することができます。申請者の本人確認を行います。本人確認書類を持参してください。

	証明書の種類	手数料
住民票関係	住民票・除住民票・住民票記載事項証明書 など	1通 300円～
戸籍関係	戸籍全部・個人事項証明 など	1通 450円～
各種証明書	不在住証明書・身分証明書 など	1通 300円～
印鑑登録関係	印鑑登録証明書 など	1通 300円～
マイナンバー関係	マイナンバーカード (紛失等による再交付) など	1通 800円～

(3) 이사

▶ 시민과 TEL : 047-366-7340

이사나 그와 관련된 수속에 대해 시민과 또는 각 지소에서 접수합니다.

	신고 명칭	신고 기간	신고인	필요한 것
시외에서 마쓰 도시로 이사	전입 신고	전입한 날로부터 14 일 이내	본 인 또 는 동일 세대원 의 경우	<input checked="" type="checkbox"/> 전출 증명서 (이사 전의 관공서에서 발행된 것) <input checked="" type="checkbox"/> 체류 카드 / 특별 영주자 증명서 (어느 하나) <input checked="" type="checkbox"/> 마이 넘버 카드 / 주민 기본 대장 카드 (소지한 분)
국외에서 마쓰 도시로 이사		일본에 와서 14 일 이내		<input checked="" type="checkbox"/> 체류 카드 (가지고 있는 사람) <input checked="" type="checkbox"/> 여권 (상기를 가지고 있지 않은 사람)
마쓰도시 내에서 이사	전거 신고	전거한 날로부터 14 일 이내		<input checked="" type="checkbox"/> 체류 카드 / 특별 영주자 증명서 (어느 하나) <input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 (가지고 있는 사람) <input checked="" type="checkbox"/> 마이 넘버 카드 / 주민 기본 대장 카드 (소지한 분)
마쓰도시에서 마쓰도시 밖으로 이사	전출 신고	다른 시정촌으로 이사하기 전 (전후 14 일 이내)		<input checked="" type="checkbox"/> 체류 카드 / 특별 영주자 증명서 (어느 하나) <input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 (가지고 있는 사람)
마쓰도시에서 국외로 이사	전출 신고 (국외 전출)	다른 나라로 이사하기 전 (전후 14 일 이내)		<input checked="" type="checkbox"/> 체류 카드 / 특별 영주자 증명서 (어느 하나) <input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 (가지고 있는 사람) <input checked="" type="checkbox"/> 마이 넘버 카드 / 주민 기본 대장 카드 (소지한 분)

※ 신고인이 대리인인 경우에는 상기 외에 본인 또는 동일 세대원의 위임장을 지참해 주십시오.

※ 외국인 주민의 전입 · 전거 신고 시에는 이동하는 사람 전원의 체류 카드 · 특별 영주자 증명서를 지참해 주십시오.

※ 외국인 주민이 여러 명 있는 경우나 새로 세대원이 늘어나는 경우에는 관계를 확인할 수 있는 서류가 필요한 경우가 있습니다.

※ 국외로의 전출 신고인 경우는 통지 카드 또는 마이 넘버 카드를 창구에 지참해 주십시오.

※ 마이 넘버 카드를 소지한 분은 마이나포털(Mynportal)을 통해 전출 신고서를 온라인 제출할 수 있습니다. 자세한 내용은 마이나포털 홈페이지를 확인해 주십시오.

자세한 내용 보기



<https://myna.go.jp>



(4) 각종 증명서

▶ 시민과 TEL : 047-366-7340

각종 증명서를 신청할 수 있습니다. 신청자의 본인 확인을 합니다. 본인 확인 서류를 지참해 주십시오.

	증명서의 종류	수수료
주민표 관련	주민표 · 제주민표 · 주민표 기재 사항 증명서 등	1 통 300 엔 ~
호적 관련	호적 전부 · 개인 사항 증명 등	1 통 450 엔 ~
각종 증명서	비거주 증명서 · 신분 증명서 등	1 통 300 엔 ~
인감 등록 관련	인감 등록 증명서 등	1 통 300 엔 ~
마이 넘버 관련	마이 넘버 카드 (분실 등에 의한 재교부) 등	1 통 800 엔 ~

(5) 本人確認に必要な書類

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

転入・転出等の届出や各種証明書を取得する際、窓口に来る人の本人確認を行います。
 窓口にお越しいただく際は、**本人確認書類 A** から **1** つ。持っていない人は**本人確認書類 B** から **2** つ、または**本人確認書類 B** と**本人確認書類 C** を **1** つずつ持参してください。

※ **本人確認書類 A** を持っていない人は、**戸籍関係**、**印鑑登録関係**、**マイナンバー関係**で必要な**本人確認書類 B・C** が異なります。詳細は市民課、各支所へお問合せください。

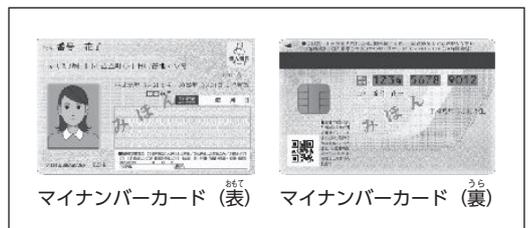
本人確認書類 A	本人確認書類 B	本人確認書類 C
在留カード、パスポート、特別永住者証明書、運転免許証、マイナンバーカード、住民基本台帳カード（写真付き）、身体障害者手帳など	国民健康保険証、後期高齢者保険証、介護保険証、健康保険証、年金手帳、年金証書、生活保護受給者証明書、住民基本台帳カード（写真なし）など	学生証、社員証など

(6) マイナンバー

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

① マイナンバーとは

社会保障や税、災害対策の分野で使われる12桁の番号で、日本に住民票のある外国人にもマイナンバーは付番されます。2020年5月25日以降、日本に入国し、住民登録をした時点で、マイナンバーが記載された個人番号通知書が郵送で届きます。希望者は顔写真とICチップ付のマイナンバーカードも申請できます。



▶ マイナンバー総合フリーダイヤル

TEL : 0120-0178-26 (マイナンバー制度に関すること)

0120-0178-27 (マイナンバーカード等に関すること)

対応言語：英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語

対応日時：月曜～金曜 9：30～20：00 土曜・日曜・祝日 9：30～17：30

② マイナンバーカード申請方法

申請書を送付する	交付通知書を受領する	マイナンバーカードを受領する
個人番号通知書と併せて送付された申請書に必要事項を記入の上、同封の返信用封筒を利用して申請してください。郵送の他にパソコン等で申請用ウェブサイトからの申請もできます。	交付通知書が後日お客様の自宅に送付されます。カードの受取方法の詳細等をご確認ください。	交付窓口へ必要な持ち物をお持ちになり、暗証番号を設定してマイナンバーカードを受け取ってください。

・ マイナンバーカード総合サイト（地方公共団体情報システム機構）

マイナンバーカード・通知カードに関する情報を掲載した多言語ウェブサイトです。

<https://www.kojinbango-card.go.jp>

(5) 본인 확인에 필요한 서류

▶ 시민과 TEL : 047-366-7340

전입·전출 등의 신고나 각종 증명서를 취득할 때 창구에 오는 사람의 본인 확인을 합니다.

창구에 오실 때는 **본인 확인 서류 A** 에서 **1 점** . 가지고 있지 않은 사람은 **본인 확인 서류 B** 에서 **2 점** 또는 **본인 확인 서류 B** 와 **본인 확인 서류 C** 를 **1 점씩** 지참해 주십시오 .

※ **본인 확인 서류 A** 를 가지고 있지 않은 사람은 호적 관련 , 인감 등록 관련 , 마이 넘버 관련에서 필요한 **본인 확인 서류 B · C** 가 다릅니다 . 자세한 내용은 시민과 , 각 지소에 문의해 주십시오 .

본인 확인 서류 A	본인 확인 서류 B	본인 확인 서류 C
체류 카드 , 여권 , 특별 영주자 증명서 , 운전 면허증 , 마이 넘버 카드 , 주민 기본 대장 카드 (사진 있음) , 신체 장애인 수첩 등	국민 건강 보험증 , 후기 고령자 보험증 , 개호 보험증 , 건강 보험증 , 연금 수첩 , 연금 증서 , 생활 보호 수급자 증명서 , 주민 기본 대장 카드 (사진 없음) 등	학생증 , 사원증 등

(6) 마이 넘버

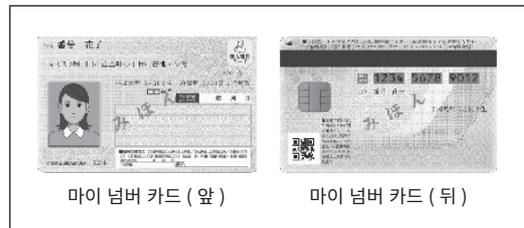
▶ 시민과 TEL : 047-366-7340



신고

① 마이 넘버란

사회 보장과 세금 , 재해 대책 분야에서 사용되는 12 자리 번호로 일본에 주민표가 있는 외국인에게도 마이 넘버가 부여됩니다 . 2020 년 5 월 25 일 이후 일본에 입국하여 주민 등록을 한 시점에서 마이 넘버가 기재된 개인 번호 통지서가 우편으로 배달됩니다 . 희망자는 얼굴 사진과 IC 칩이 있는 마이 넘버 카드도 신청할 수 있습니다 .



마이 넘버 카드 (앞)

마이 넘버 카드 (뒤)

▶ 마이 넘버 종합 무료 전화

TEL : 0120-0178-26 (마이 넘버 제도에 관한 것)

0120-0178-27 (마이 넘버 카드 등에 관한 것)

대응 언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 스페인어 · 포르투갈어

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 9:30~20:00 토요일 · 일요일 · 공휴일 9:30~17:30

② 마이 넘버 카드 신청 방법

신청서를 송부한다	→	교부 통지서를 수령한다	→	마이 넘버 카드를 수령한다
개인 번호 통지서와 함께 송부된 신청서에 필요 사항을 기재한 후 동봉된 회신용 봉투를 이용하여 신청해 주십시오 . 우편 발송 외에 PC 등으로 신청용 웹사이트에서도 신청할 수 있습니다 .		교부 통지서가 나중에 본인 자택으로 송부됩니다 . 카드 수령 방법의 자세한 내용 등을 확인해 주십시오 .		교부 창구에 필요한 준비물을 지참하여 비밀 번호를 설정하고 마이 넘버 카드를 수령해 주십시오 .

• 마이 넘버 카드 종합 사이트 (지방 공공 단체 정보 시스템 기구)

마이 넘버 카드 · 통지 카드에 관한 정보를 게재한 다국어 웹사이트입니다 .

<https://www.kojinbango-card.go.jp>

3 ほけん ねんきん 保険・年金

(1) 国民健康保険

▶ 国保年金課 TEL : 047-712-0141 (国民健康保険コールセンター)

国民健康保険とは、病気やけがをしたとき経済的負担ができるだけ軽くなるように、普段から各自の収入に応じてお金（保険料）を出し合い、医療費にあてていくという「助け合いの制度」です。日本では、誰もが安心して医療を受けられるように、**全ての人が健康保険に加入しなければなりません。**

国民健康保険に加入しなければならない人

国民健康保険には、次の人を除き、必ず加入しなければなりません。

- ・ 職場の健康保険などに加入している人とその扶養家族の人
- ・ 後期高齢者医療制度に加入している人
- ・ 生活保護を受けている人

① 国民健康保険に入るとき・やめるとき

世帯主は14日以内に届け出てください。
 取り扱い窓口：国保年金課（市役所本館1階）、各支所
 （※ 松戸駅構内の行政サービスセンターでは取り扱っていません。）

以下の書類をお持ちください

- ☑ 届出人と該当者のマイナンバーを確認できる書類
- ☑ 届出人の本人確認書類（運転免許証、パスポート、マイナンバーカードなど）
- ☑ 委任状（届出人と該当者の住民票が別世帯の場合）

国民健康保険に入るとき		国民健康保険をやめるとき	
こんなとき	必要なもの	こんなとき	必要なもの
他の市区町村から転入してきたとき	☑ 他の市区町村の転出証明書	他の市区町村へ転出するとき	☑ 国民健康保険被保険者証
他の健康保険をやめたとき 他の健康保険の被扶養者でなくなったとき	☑ 健康保険資格喪失証明書	他の健康保険に入ったとき 他の健康保険の被扶養者になったとき	☑ 国民健康保険被保険者証 ☑ 他の健康保険被保険者証（後者が未交付のときは、加入したことを証明するもの）
子どもが生まれたとき	☑ 母子健康手帳	加入者が死亡したとき	☑ 国民健康保険被保険者証
生活保護を受けなくなったとき	☑ 生活保護受給証明書	生活保護を受けるとき	☑ 国民健康保険被保険者証、 生活保護受給証明書
その他こんなとき		必要なもの	
住所、世帯主、氏名などが変わったとき		☑ 国民健康保険被保険者証	
国民健康保険被保険者証をなくしたとき、汚損したとき		☑ 本人確認書類（汚損した国民健康保険被保険者証）	

② 国民健康保険料

国民健康保険に加入したら、保険料（お金）を払ってください。保険料は世帯主（家族を代表する人）が決められた日までに払います。

保険料は口座振替（*）で払ってください。口座振替のやり方は、国保年金課で聞いてください。

* 口座振替 = 銀行などの口座からお金を引くこと

お金を払うのが遅くなると...

督促状、催告書を送ります。払うお金が多くなることがあります。

ずっとお金を払わないと...

市役所が保険料をあなたの貯金や給料から取る（差し押さえる）ことがあります。

※ お金を払うことができないときは、国保年金課（市役所本館1階）に相談してください。



国民健康
保険・年金

3 보험 · 연금

(1) 국민 건강 보험

▶ 국민건강보험 연금과 TEL : 047-712-0141 (국민건강보험 콜센터)

국민 건강 보험이란 질병이나 다쳤을 때 경제적 부담이 가능한 한 가벼워지도록 평상시에 각자의 수입에 따라 돈 (보험료)을 함께 내어 의료비에 충당해 나가는 ‘상호 부조 제도’ 입니다. 일본에서는 누구나 안심하고 의료 서비스를 받을 수 있도록 **모든 사람들이 건강 보험에 가입해야 합니다.**

국민 건강 보험에 가입해야 하는 사람
국민 건강 보험에는 다음과 같은 사람을 제외하고 반드시 가입해야 합니다. <ul style="list-style-type: none"> • 직장의 건강 보험 등에 가입되어 있는 사람과 그 부양 가족인 사람 • 후기 고령자 의료 제도에 가입되어 있는 사람 • 생활 보호를 받고 있는 사람

① 국민 건강 보험에 가입할 때 · 탈퇴할 때

세대주는 14 일 이내에 신고해 주십시오 .

취급 창구 : 국민건강보험 연금과 (시청 본관 1 층), 각 지소 (※마쓰도역 구내의 행정 서비스 센터에서는 취급하지 않습니다 .)

다음 서류를 지참해 주십시오
<input checked="" type="checkbox"/> 신고인과 해당자의 마이 넘버를 확인할 수 있는 서류 <input checked="" type="checkbox"/> 신고인의 본인 확인 서류 (운전 면허증 , 여권 , 마이 넘버 카드 등) <input checked="" type="checkbox"/> 위임장 (신고인과 해당자의 주민표가 다른 세대인 경우)

국민 건강 보험에 가입할 때		국민 건강 보험을 탈퇴할 때	
이럴 때	필요한 것	이럴 때	필요한 것
다른 시구정촌에서 전입해 왔을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 다른 시구정촌의 전출 증명서	다른 시구정촌으로 전출할 때	<input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증
다른 건강 보험을 탈퇴했을 때 다른 건강 보험의 피부양자가 아니게 되었을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 건강 보험 자격 상실 증명서	다른 건강 보험에 가입했을 때 다른 건강 보험의 피부양자가 되었을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 <input checked="" type="checkbox"/> 다른 건강 보험 피보험자증 (후자가 미교부일 때는 가입했음을 증명하는 것)
아이가 태어났을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩	가입자가 사망했을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증
생활 보호를 받지 않게 되었을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 생활 보호 수급 증명서	생활 보호를 받을 때	<input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 , 생활 보호 수급 증명서
기타 이럴 때		필요한 것	
주소 , 세대주 , 성명 등이 바뀌었을 때		<input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증	
국민 건강 보험 피보험자증을 잃어버렸을 때 , 오손되었을 때		<input checked="" type="checkbox"/> 본인 확인 서류 (오손된 국민 건강 보험 피보험자증)	

② 국민건강보험료

국민건강보험에 가입하신 경우 보험료 (돈) 를 납부해 주십시오 . 보험료는 세대주 (가족을 대표하는 사람) 가 정해진 날짜 안에 납부합니다 .

보험료는 계좌 이체 (※) 로 납부해 주십시오 . 계좌 이체 방법에 대해서는 국민건강보험 연금과에 문의해 주십시오 .

※계좌 이체 = 은행 등의 계좌에서 출금

보험료 납부가 지연되면 ...

독촉장 , 최고서가 발송됩니다 . 납부 금액이 늘어날 수 있습니다 .

계속해서 납부하지 않으면 ...

시청이 보험료를 귀하의 저축이나 급료에서 징수 (압류) 할 수 있습니다 .

※보험료를 납부하기 어려울 때는 국민건강보험 연금과 (시청 본관 1 층) 와 상담하시기 바랍니다 .



국민 · 연금

(2) 後期高齢者医療制度

▶ 国保年金課 後期高齢者医療班 TEL : 047-712-0141 (国民健康保険コールセンター)

住民登録をしている75歳以上(一定の障害があるかたで、加入を希望する65歳以上)の人は、後期高齢者医療制度に加入することになります。外国人も在留期間が3か月を超える場合は、後期高齢者医療制度の加入者となります。ただし、特定活動の在留資格で、医療を受けるために入国した場合などは加入できません。

(3) 国民年金

▶ 国保年金課 国民年金班 TEL : 047-366-7352

① 国民年金とは

日本では現役世代(被保険者)と高齢世代(受給者)の「社会的助け合い」のシステムが基礎となっています。
原則、日本国内に住所がある20歳以上60歳未満の全ての人たちは、国籍を問わず国民年金に加入しなければなりません。国民年金には老齢基礎年金、障害基礎年金、遺族基礎年金があり、支給要件や給付額については、お問合せください。

② あなたの加入する国民年金の種別と保険料の納付方法

種別	年齢等	対象者	納付方法	希望すれば加入できる人	特例任意加入
第1号被保険者	20歳～ 60歳未満	自営業者・無職の人・フリーター・学生等第2号及び第3号被保険者に該当しない人	日本年金機構から送付される納付書による支払口座振替制度もあります。	任意加入被保険者	65歳に達しても年金受給権が確保できない人は、70歳になるまでの間で受給権を得るまで加入することができます。(1965年4月1日以前に生まれた人)
第2号被保険者	就職時～ 65歳未満	厚生年金加入者	厚生年金保険料として給料から天引きされます。		
第3号被保険者	20歳～ 60歳未満	厚生年金加入者に扶養されている配偶者	配偶者の加入する厚生年金が制度全体として負担します。		

③ 保険料の支払いが困難な人

第1号被保険者(自営業者、無職の人)は個人で保険料を納めなければなりません。病気、失業、営業不振などで保険料を納めるのが困難な人は、国民年金の窓口申請し、承認されると保険料が全額または3/4・半額・1/4免除される制度があります。50歳未満の人には、保険料の納付が猶予される納付猶予制度、学生には、学生期間中の保険料の納付が猶予される学生納付特例制度があります。なお、免除された保険料は、10年以内であればさかのぼって納めることができます。



(2) 후기 고령자 의료 제도

▶국민건강보험 연금과 후기고령자의료반 TEL : 047-712-0141 (국민건강보험 콜센터)

주민 등록을 한 75 세 이상 (일정한 장애가 있는 분 중에서 가입을 희망하는 65 세 이상) 인 분은 후기 고령자 의료 제도에 가입하게 됩니다 . 외국인도 체류 기간이 3 개월이 넘는 경우에는 후기 고령자 의료 제도의 가입자가 됩니다 . 단 , 특정 활동의 체류 자격으로 의료를 받기 위해 입국한 경우 등은 가입할 수 없습니다 .

(3) 국민 연금

▶국민건강보험 연금과 국민연금반 TEL : 047-366-7352

①국민 연금이란

일본에서는 현역 세대 (피보험자) 와 노령 세대 (수급자) 의 ‘ 사회적 상부 상조 ’ 시스템이 기초로 되어 있습니다 .

원칙적으로 일본 국내에 주소가 있는 20 세 이상 60 세 미만의 모든 사람들은 국적을 불문하고 국민 연금에 가입해야 합니다 . 국민 연금에는 노령 기초 연금 , 장애 기초 연금 , 유족 기초 연금이 있으며 지급 요건과 급부액에 대해서는 문의해 주십시오 .

②당신이 가입할 국민 연금의 종류와 보험료 납부 방법

	종류	연령 등	대상자	납부 방법		
반드시 가입해야 하는 사람	제 1 호 피보험자	20 세 ~60 세 미만	자영업자 · 무직자 · 프리터 · 학생 등 제 2 호 및 제 3 호 피보험자에 해당하지 않는 사람	일본 연금 기구에 서 송부되는 납부서로 납부 또는 자동이체 제도도 있습니다 .	가입해야 하는 사람	<ul style="list-style-type: none"> ● 일본 국내에 주소가 있는 60 세 이상 65 세 미만인 사람 ● 해외에 거주하고 있는 20 세 이상 65 세 미만인 일본 국적자
	제 2 호 피보험자	취직 시 ~65 세 미만	후생 연금 가입자	후생 연금 보험료로서 급여에서 공제됩니다 .		
	제 3 호 피보험자	20 세 ~60 세 미만	후생 연금 가입자의 부양을 받고 있는 배우자	배우자가 가입하는 후생 연금이 제도 전체로서 부담합니다 .	특별 가입	65 세가 되어도 연금 수급권을 확보할 수 없는 사람은 70 세가 될 때까지의 사이에 수급권을 얻을 때까지 가입할 수 있습니다 . (1965 년 4 월 1 일 이전에 태어난 사람)

③보험료 납부가 어려운 사람

제 1 호 피보험자 (자영업자 , 무직자) 는 개인이 보험료를 납부해야 합니다 . 질병 , 실업 , 영업 부진 등으로 보험료를 납부하기 어려운 사람은 국민 연금 창구에 신청하여 승인되면 보험료가 전액 또는 3/4 · 반액 · 1/4 이 면제되는 제도가 있습니다 . 50 세 미만인 사람에게는 보험료 납부가 유예되는 납부 유예 제도 , 학생에게는 학생 기간 중의 보험료 납부가 유예되는 학생 납부 특례 제도가 있습니다 . 또한 면제된 보험료는 10 년 이내이면 거슬러 올라가 납부할 수 있습니다 .



④ 短期在留外国人の脱退一時金

日本国籍を有しない人が、国民年金又は厚生年金被保険者資格を喪失し、日本を出国する場合、日本に住所を有しなくなってから2年以内に脱退一時金を請求することができます。

対象者	申請に必要な書類
<p>脱退一時金は、次のすべての条件に該当するときに請求することができます。</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本国籍を有していない人 国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数、又は厚生年金保険の被保険者期間の月数が6か月以上ある人（免除期間がある方はお問合せください。） 日本に住所を有していない人 <p>※再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する場合は、転出届の提出をしたとき。</p> <ul style="list-style-type: none"> 年金（障害手当金を含む）を受ける権利を有したことがない人 	<p>下記の書類をご用意の上、申請ください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 脱退一時金請求書 <input checked="" type="checkbox"/> パスポートの写し（氏名・生年月日・国籍・署名・在留資格が確認できるページ） <input checked="" type="checkbox"/> 日本国内に住所を有しなくなったことを明らかにできる書類 <input checked="" type="checkbox"/> 銀行が発行した証明書等（銀行名、支店名、支店の所在地、口座番号、請求者本人の口座名義が確認できる書類） <input checked="" type="checkbox"/> 基礎年金番号が確認できる書類

※ 脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。詳しくは、最寄りの日本年金機構の年金事務所あるいは、国保年金課 国民年金班までお問合せください。なお、申請書類の提出先は日本年金機構になります。

※ 脱退一時金の支給金額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、計算されます。

かいごほけん
(4) 介護保険

▶ 介護保険課 TEL: 047-366-7370

介護保険は、介護を必要とする状態となっても自立した生活ができるよう、高齢者の介護をみんなで支える仕組みです。65歳以上で介護認定された人がサービスを利用することができます。40歳から64歳の方でも年をとったことによるおこる病気で介護認定された方は利用できます。

① 保険料の支払い方法

保険料は、年齢により支払い方法が異なります。

年齢	支払い方法
65歳以上	納め方は、普通徴収（納付書）と特別徴収（年金天引き）の2通りに分かれます。年金天引きが開始されるまでの間は、納付書を送付しますので、期日までに支払ってください。
40歳から65歳未満	国民健康保険に加入している方 国民健康保険料に介護保険料が含まれます。世帯主が納めます。
	職場の健康保険に加入している方 給与から介護保険料が引かれます。

② 利用方法

介護サービスを利用するには、要介護・要支援認定を受ける手続きが必要です。

【窓口】 介護保険課、各支所

【申請に必要なもの】

市役所の窓口へ提出するもの	主治医または医療機関へ提出するもの
<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 要介護（要支援）認定申請書 <input checked="" type="checkbox"/> 介護保険被保険者証 <input checked="" type="checkbox"/> 医療保険の保険証（写し） <p>※申請書に医療保険情報をご記入いただけます。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 問診票



④ 단기 체류 외국인의 탈퇴 일시금

일본 국적을 가지지 않는 사람이 국민 연금 또는 후생 연금 피보험자 자격을 상실하고 일본을 출국하는 경우, 일본에서 주소를 가지지 않게 된 후 2년 이내에 탈퇴 일시금을 청구할 수 있습니다.

대상자	신청에 필요한 서류
<p>탈퇴 일시금은 다음의 모든 조건에 해당할 때 청구할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> 일본 국적을 가지고 있지 않은 분 국민 연금의 제 1 호 피보험자로서의 보험료 납부 완료 기간의 개월 수 또는 후생연금보험의 피보험자 기간의 개월 수가 6 개월 이상 되는 분 (면제 기간이 있는 분은 문의해 주십시오.) 일본에 주소를 가지고 있지 않은 분 ※재입국 허가·간주 재입국 허가를 받고 출국하는 경우에는 전출 신고서를 제출했을 때. 연금 (장애 수당금 포함) 을 받을 권리를 가진 적이 없는 분 	<p>아래의 서류를 준비한 후 신청해 주십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 탈퇴 일시금 청구서 <input checked="" type="checkbox"/> 여권의 사본 (성명·생년월일·국적·서명·체류 자격을 확인할 수 있는 페이지) <input checked="" type="checkbox"/> 일본 국내에 주소를 가지지 않게 된 것을 밝힐 수 있는 서류 <input checked="" type="checkbox"/> 은행이 발행한 증명서 등 (은행명, 지점명, 지점의 소재지, 계좌 번호, 청구자 본인의 계좌 명의를 확인할 수 있는 서류) <input checked="" type="checkbox"/> 기초 연금 번호를 확인할 수 있는 서류

※ 탈퇴 일시금을 받은 경우, 탈퇴 일시금 계산의 기초가 된 기간은 연금 가입 기간이 아니게 됩니다. 자세한 내용은 가까운 일본 연금 기구의 연금 사무소 또는 국민건강보험 연금과 국민연금반에 문의해 주십시오. 또한 신청 서류의 제출처는 일본 연금 기구입니다.

※ 탈퇴 일시금의 지급 금액은 일본의 연금 제도에 가입하고 있었던 개월 수에 따라 계산됩니다.

(4) 개호보험

▶개호보험과 TEL : 047-366-7370

개호보험은 개호가 필요한 상태가 되어도 스스로 일상 생활을 해 나갈 수 있도록 고령자의 개호를 다 함께 지원하는 제도입니다. 65 세 이상으로서 개호를 인정받은 분은 서비스를 이용하실 수 있습니다. 40 세 이상 64 세 이하로서 노인성 질병으로 인해 개호를 인정받은 분도 이용이 가능합니다.

① 보험료 납부 방법

보험료는 연령에 따라 납부 방법이 다릅니다.

연령	납부 방법
65 세 이상	납부 방법은 보통징수 (납부서) 와 특별징수 (연금에서 공제), 2 가지로 나뉩니다. 연금에서 공제가 개시될 때까지는 납부서를 송부하므로, 기일까지 납부해 주십시오.
40 세 이상 65 세 미만	국민건강보험 가입자 국민건강보험료에 개호보험료가 포함됩니다. 세대주가 납부합니다.
	직장건강보험 가입자 급여에서 개호보험료가 공제되며 회사가 본인을 대신해 시에 납부합니다.

② 이용 방법

개호 서비스를 이용하려면 요개호·요지원 인정을 받는 절차가 필요합니다.

【창구】

개호보험과, 각 지소

【신청에 필요한 것】

시청 창구에 제출할 것	주치의 또는 의료 기관에 제출할 것
<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 요개호 (요지원) 인정신청서 <input checked="" type="checkbox"/> 개호보험 피보험자증 <input checked="" type="checkbox"/> 의료보험 보험증 (사본) <p>※신청서에 의료보험 정보를 기입해 주셔야 합니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 문진표



(1) 税金

▶ 市民税課 TEL : 047-366-7322

① 住民税 (市民税・県民税)

住民税とは、その年の1月1日時点で市内に居住があった人などが納めなくてはならない個人市民税と県民税を合わせたものです。住民税には課税所得金額に一律10% (市民税6%・県民税4%) をかけた「所得割」と市民税3,500円と県民税1,500円の合計5,000円の「均等割」があり、その合計が住民税の年税額となります。

松戸市に住民税を納めなくてはならない人	
<ul style="list-style-type: none"> 1月1日時点で松戸市に居住があり、前年中に一定以上の所得額※がある人 1月1日時点で松戸市に住所はないが、松戸市に事業所があり、前年中に一定以上の所得額※がある人 (均等割のみ) 	

※ 住民税が発生する所得額については、扶養親族の人数や障害があるかなどによって異なります。詳しくは市民税課までお問合せください。

② 住民税の納め方と決定方法

納付種別	対象	納付方法	住民税の決定方法
とくべつしょうしゅう 特別徴収	かいしゃ など 働いている人	まいつき きゅうよ 毎月の給与から住民税が引かれ、会社が本人に代わって市へ納める方法です。	つと さき きゅうよ しらいほうこくしょ おく 勤め先から給与支払報告書が送られることで住民税が決定します。
ふつうしょうしゅう 普通徴収	じょうき いがい 上記以外の人	のうぜいしゃ し 納税者が市へ直接、税金を納める方法です。自営業者やフリーランスの方が主な対象となります。	こじん しぎょうぬし 個人事業主もしくは、収入が全くなかった場合などは、個人で申告をすることで住民税が決定します。

③ 申告

申告とは、その年の収入や支払った保険料、扶養していた親族等について申告書に記入し、提出することです。申告された内容により住民税が決定します。以下のような人は必ず申告をしてください。

申告の必要な人	申告に必要な書類
<p>その年の1月1日現在、松戸市に居住がある人で以下のいずれかに当てはまる人は申告の必要があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> 会社から松戸市に給与支払報告書の提出がなかった人 給与以外に所得がある人 所得がなく、どなたの扶養にもなっていない人、もしくは扶養者が松戸市に住んでいない人 <p>※ なお、所得税の確定申告をした場合は住民税の申告は必要ありません。</p>	<ul style="list-style-type: none"> 申告する年度の前年分の所得を証明する書類 申告する年度の前年分に支払った金額を確認できる控除証明書 障害者控除を受ける人は、障害者手帳又は証明書 学生の人は、学生証 マイナンバーがわかるもの 本人確認書類 (在留カード / 健康保険証 / 運転免許証 等)

④ 住民税証明書

住民税証明書は、その年の住民税の課税額、前年の所得額、扶養親族の人数などが書かれた書類で、課税か非課税かを証明するものです。(提出先の例) 出入国在留管理庁、公営住宅、健康保険組合、金融機関等

申請時に必要なもの

- 申請書 (窓口) に用意してあります。松戸市ウェブサイトからもダウンロードできます。
- 本人確認書類 (在留カード / パスポート / マイナンバーカード / 特別永住者証明書 / 運転免許証)
- 証明書発行手数料 : 1通につき 300円



税金

(1) 세금

▶ 시민세과 TEL : 047-366-7322

①주민세 (시민세 · 현민세)

주민세란 그해의 1월 1일 시점에서 시내에 거주자가 있었던 사람 등이 납부해야 하는 개인 시민세와 현민세를 합한 것입니다. 주민세에는 과세 소득 금액에 따라 일률적으로 10%(시민세 6% · 현민세 4%)를 부과한 ‘소득할’ 과 시민세 3,500 엔과 현민세 1,500 엔의 합계 5,000 엔의 ‘균등할’ 이 있으며 그 합계가 주민세의 연간 세액이 됩니다.

마쓰도시에 주민세를 납부해야 하는 사람	
· 1월 1일 시점에서 마쓰도시에 거주자가 있고 전년 중에 일정 이상의 소득액※이 있는 사람	
· 1월 1일 시점에서 마쓰도시에 주소는 없지만 마쓰도시에 사업소가 있고 전년 중에 일정 이상의 소득액※이 있는 사람 (균등할만)	

※ 주민세가 발생하는 일정한 소득액에 대해서는 부양 친족의 인원수나 장애 유무 등에 따라 달라집니다. 자세한 내용은 시민세과에 문의해 주십시오.

②주민세의 납부 방법과 결정 방법

납부 종류	대상	납부 방법	주민세의 결정 방법
특별 징수	회사 등에서 일하고 있는 사람	매월 급여에서 주민세가 빠져나가 회사가 본인을 대신해서 시에 납부하는 방법입니다.	직장에서 급여 지불 보고서를 보내면 주민세가 결정됩니다.
보통 징수	상기 이외의 사람	납세자가 시에 직접 세금을 납부하는 방법입니다. 자영업자나 프리랜서가 주요 대상이 됩니다.	개인 사업주 또는 수입이 전혀 없었을 경우 등은 개인이 신고하면 주민세가 결정됩니다.

③신고

신고란 그해의 수입이나 납부한 보험료, 부양했던 친족 등에 대해 신고서에 기재하여 제출하는 것을 말합니다. 신고된 내용에 따라 주민세가 결정됩니다. 다음과 같은 사람은 반드시 신고해 주십시오.

신고가 필요한 사람	신고에 필요한 서류
<p>그해의 1월 1일 현재 마쓰도시에 거주자가 있는 사람으로 다음 중 하나에 해당하는 사람은 신고해야 합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ 회사에서 마쓰도시에 급여 지불 보고서를 제출하지 않은 사람 ▷ 급여 이외에 소득이 있는 사람 ▷ 소득이 없고 어느 분의 부양으로도 되어 있지 않은 사람 또는 부양자가 마쓰도시에 거주하고 있지 않은 사람 <p>※ 또한 소득세 확정 신고를 한 경우에는 주민세 신고는 필요하지 않습니다.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 신고할 연도의 전년분 소득을 증명하는 서류 <input checked="" type="checkbox"/> 신고할 연도의 전년분으로 납부한 금액을 확인할 수 있는 공제 증명서 <input checked="" type="checkbox"/> 장애인 공제를 받는 사람은 장애인 수첩 또는 증명서 <input checked="" type="checkbox"/> 학생인 사람은 학생증 <input checked="" type="checkbox"/> 마이 넘버를 확인할 수 있는 것 <input checked="" type="checkbox"/> 본인 확인 서류 (체류 카드 / 건강 보험증 / 운전 면허증 등)

④주민세 증명서

주민세 증명서는 그해의 주민세 과세액, 전년도의 소득액, 부양 친족의 인원수 등이 기재된 서류로 과세 또는 비과세를 증명하는 것입니다. (제출처 예) 출입국재류관리청, 공영 주택, 건강 보험 조합, 금융 기관 등

신청 시에 필요한 것

- 신청서 (창구에 준비되어 있습니다. 마쓰도시 웹사이트에서도 다운로드할 수 있습니다.)
- 본인 확인 서류 (체류 카드 / 여권 / 마이 넘버 카드 / 특별 영주자 증명서 / 운전 면허증)
- 증명서 발행 수수료 : 1 통에 300 엔



5 しゅっさん こそだ 出産・子育て

(1) 妊娠・出産の流れ

▶ 子育てセンター 母子保健担当室 TEL : 047-366-5180

下記の手続きを行う場合は、本人・居住地の確認のため顔写真がついた証明書（マイナンバーカード、運転免許証、在留カード、特別永住者証明書等）をお持ちください。

手続き・申込み	時期	必要なもの・手続き	担当窓口	TEL
母子健康手帳①の交付	妊娠 6 週間ごろ以降、できるだけ早く	<input checked="" type="checkbox"/> 妊娠届出書（窓口で配布） <input checked="" type="checkbox"/> 本人確認書類（顔写真付き） <input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカード <input checked="" type="checkbox"/> 妊娠を確認できるもの	市役所、および各支所内の市民健康相談室	047-366-7489
妊婦健康診査	妊娠期間中 14 回	<input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input checked="" type="checkbox"/> 妊婦健診受診票（母子健康手帳と一緒に交付）		
妊婦歯科健康診査	妊娠期間中 1 回	<input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input checked="" type="checkbox"/> 妊婦歯科健診受診券（母子健康手帳と一緒に交付）		
ママパパ学級	妊娠 16 週～ 32 週の間 に 2 回（変更となる場合があります）	<input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input checked="" type="checkbox"/> 筆記用具 <input checked="" type="checkbox"/> テキスト（参加時に配布） <input checked="" type="checkbox"/> 2 回目のみバスタオル	中央保健福祉センター 小金保健康福祉センター 常盤平保健福祉センター	047-366-7489 047-346-5601 047-384-1333
妊婦訪問	妊娠中	妊娠中で訪問を希望する方や必要な人に保健師や助産師等の専門職が家庭訪問し、健康相談を受けます。		
産婦健康診査	出産から 2 週間後と 1 か月後	<input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input checked="" type="checkbox"/> 産婦健康診査受診票（母子健康手帳と一緒に交付）		
出産育児一時金②支給の手続き	出産前	「直接支払制度合意書」に記入して、医療機関に提出	各医療機関	—
ご出産と入院（日本では、約 4 日間入院します）				
出生届の提出	子どもが生まれてから、出生日を含めて 14 日以内	<input checked="" type="checkbox"/> 出生届書（病院から交付） <input checked="" type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証（松戸市の国民健康保険に加入された人が該当します） <input checked="" type="checkbox"/> 印鑑 <input checked="" type="checkbox"/> その他（家庭状況に応じて）	市民課	047-366-7340
児童手当③申請	出生届と同時に	<input checked="" type="checkbox"/> 認定申請書又は額改定届（窓口で配布）※ <input checked="" type="checkbox"/> 請求者の金融機関の通帳コピー <input checked="" type="checkbox"/> その他（家庭状況に応じて）	子育て支援課 児童給付担当室 ※申請書等は市の	047-366-3127
子ども医療費助成④申請	出生届と同時に	<input checked="" type="checkbox"/> 子ども医療費助成申請書（窓口で配布）※ <input checked="" type="checkbox"/> 子どもの健康保険証のコピー（加入予定の保護者の健康保険証でも可能）	ホームページ「松戸市出産・子育ての申請書ダウンロード」から出力できます。	047-366-3127
出産育児一時金②支給の手続き	出産時	出産時に加入の健康保険へお問合せください。下記の人が対象です。 ・日本の病院で支払いが 42 万未満だった人 ・直接支払制度を利用しなかった人 ・海外で出産された人	国民健康保険に加入の人は国保年金課 上記以外の方はご加入の健康保険組合	047-712-0141 コールセンター）



出産・子育て

5 출산 · 육아

(1) 임신 · 출산의 흐름

▶ 어린이가정센터 모자 보건 담당실 TEL : 047-366-5180

아래의 수속을 하는 경우에는 본인 · 거주지 확인을 위해 얼굴 사진이 첨부된 증명서 (마이 넘버 카드, 운전 면허증, 체류 카드, 특별 영주자 증명서 등) 를 지참해 주십시오.

수속 · 신청	시기	필요한 것 · 수속	담당 창구	TEL
모자 건강 수첩①의 교부	임신 6 주 무렵 이후 가능한 한 빨리	<input checked="" type="checkbox"/> 임신 신고서 (창구에서 배포) <input checked="" type="checkbox"/> 본인 확인 서류 (얼굴 사진 첨부) <input checked="" type="checkbox"/> 마이 넘버 카드 <input checked="" type="checkbox"/> 임신을 확인할 수 있는 것	시청 및 각 지소 내의 시민 건강 상담실	047-366-7489
임부 건강검진	임신 기간 중 14 회	<input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩 <input checked="" type="checkbox"/> 임부 검진 수진표 (모자 건강 수첩과 함께 교부)	주요 보건 복지 센터 고가네 보건복지센터 도키와다이라 보건복지센터	047-366-7489 047-346-5601 047-384-1333
임부 치과 건강검진	임신 기간 중 1 회	<input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩 <input checked="" type="checkbox"/> 임부 치과 검진 수진표 (모자 건강 수첩과 함께 교부)		
엄마 아빠 학급	임신 16 주 ~32 주 사이에 2 회 (변경될 수 있습니다)	<input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩 <input checked="" type="checkbox"/> 필기 도구 <input checked="" type="checkbox"/> 텍스트 (참가 시에 배포) <input checked="" type="checkbox"/> 2 회차만 목욕 타월		
임부 방문	임신 중	임신 중에 방문을 희망하는 분이나 필요한 분을 대상으로 보건사나 조산사 등 전문직이 가정을 방문해 건강 상담을 받습니다.		
산모건강검진	출산 2 주 후 및 1 개월 후	<input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩 <input checked="" type="checkbox"/> 산모건강진단 진찰표 (모자건강수첩과 함께 교부)		
출산 육아 일시금② 지급의 수속	출산 전	‘직접 지불 제도 합의서’ 에 기재하여 의료 기관에 제출		
출산과 입원 (일본에서는 약 4 일간 입원합니다)				
출생 신고서의 제출	아이가 태어난 후 출생일을 포함하여 14 일 이내	<input checked="" type="checkbox"/> 출생 신고서 (병원에서 교부) <input checked="" type="checkbox"/> 모자 건강 수첩 <input checked="" type="checkbox"/> 국민 건강 보험 피보험자증 (마쓰도시의 국민 건강 보험에 가입된 분이 해당합니다) <input checked="" type="checkbox"/> 인감 <input checked="" type="checkbox"/> 기타 (가정 상황에 따라)	시민과	047-366-7340
아동 수당③ 신청	출생 신고와 동시	<input checked="" type="checkbox"/> 인정 신청서 또는 금액 개정 신고서 (창구에서 배포) ※ <input checked="" type="checkbox"/> 청구자의 금융 기관의 통장 사본 <input checked="" type="checkbox"/> 기타 (가정 상황에 따라)	육아지원과 아동 급부 담당실 ※신청서 등은 시청 홈페이지 ‘마쓰도시 출산 · 육아 신청서 다운로드’ 에서 출력할 수 있습니다.	047-366-3127
어린이 의료비 지원④ 신청	출생 신고와 동시	<input checked="" type="checkbox"/> 어린이 의료비 지원 신청서 (창구에서 배포) ※ <input checked="" type="checkbox"/> 아이의 건강 보험증 사본 (가입 예정인 보호자의 건강 보험증으로도 가능)		
출산 육아 일시금② 지급의 수속	출산 시	출산 시에 가입한 건강 보험에 문의해 주십시오. 아래와 같은 분이 대상입니다.	국민 건강 보험에 가입한 분은 국민건강 보험 연금과	047-712-0141 (국민건강보험 콜센터)
		<ul style="list-style-type: none"> · 일본의 병원에서 지불 금액이 42 만 엔 미만이었던 분 · 직접 지불 제도를 이용하지 않은 분 · 해외에서 출산한 분 	상기 이외에 가입한 분은 건강 보험 조합	—
체류 자격의 취득	출생 후 30 일 이내	지방 출입국 체류 관리 관서에 문의해 주십시오. (아이가 일본 국적이 아닌 경우)	지방 출입국 체류 관리 관서	—
본국 정부에 보고	출생 후 30 일 이내	대사관 / 영사관에 문의해 주십시오. (아이가 일본 국적이 아닌 경우)	대사관 / 영사관	—
특별 영주 허가 신청	출생 후 60 일 이내	시민과에 문의해 주십시오.	시민과	047-366-7340



출산 · 육아

手続き・申込み	時期	必要なもの・手続き	担当窓口	TEL
在留資格の取得	出生から 30 日以内	地方出入国在留管理官署にお問合せください。 (子どもが日本国籍でない場合)	地方出入国在留管理官署	—
本国政府への報告	出生から 30 日以内	大使館 / 領事館にお問合せください。(子どもが日本国籍でない場合)	大使館 / 領事館	—
特別永住許可申請	出生から 60 日以内	市民課にお問合せください。	市民課	047-366-7340

① 母子健康手帳

母子健康手帳とは、妊娠の経過、出産、乳幼児の健康診査、予防接種などを記録する、大事な手帳です。

② 出産育児一時金

出産にかかる費用が、国民健康保険もしくは勤務先で加入している健康保険から支払われる制度です。ただし、支給上限があります。

③ 児童手当

児童手当とは、子育てをする家計の負担を軽くし、児童の健やかな成長を支えるための手当で、中学校 3 年生までの児童を養育している家庭に支給されます。(所得制限有り)

④ 子ども医療費助成

子ども医療費助成とは、松戸市に住民登録がある高校 3 年生までの子どもの、通院・入院・調剤の医療費を助成する制度です。保険診療外の医療費(例：健診、予防接種等)など適用されない場合もあります。

(2) 乳幼児の健康

① 乳児家庭全戸訪問

生後 4 か月までの乳児がいるすべての家庭を、助産師・保健師が訪問して体重測定や健康相談をします。

② 乳幼児健康診査・相談

健康診査・相談	内容	健康診査・相談内容通知方法
新生児聴覚スクリーニング検査	生後 50 日以内の時期に出生した病院、または千葉県内の委託医療機関で受けてください。	母子健康手帳と一緒に受診票を交付
乳児健康診査	生後 3～4 か月、6～7 か月、9～10 か月の時期に市内の委託医療機関で受けてください。	生後 2 か月になる月の中旬に、個人に通知
乳児股関節健診	生後 3～4 か月の時期に、市内の委託医療機関で受けてください。	生後 2 か月になる月の中旬に、個人に通知
育児相談	乳幼児の健康相談、子育ての相談などを個別で受けています。	随時(各保健福祉センター・本庁・各支所の市民健康相談室)
赤ちゃん教室	おおむね 1 歳までの乳児と保護者を対象に、健康・離乳食・歯のことなどの情報提供や個別相談等を行います。	随時(参加申込みは各保健福祉センターまで)
離乳食教室	生後 4 か月～5 か月の赤ちゃん(第 1 子)の保護者を対象に、栄養士が離乳食の進め方や作り方を話しします。	随時(参加申込みは各保健福祉センターまで)
1 歳 6 か月児健康診査	1 歳 6 か月児を対象に健康診査を行います。育児・栄養・むし歯予防についての相談も行います。	生後 1 歳 6 か月になる月の中旬に、個人に通知
わんぱく歯科くらぶ	2 歳 2 か月～3 歳 5 か月までの時期にむし歯予防教室を行っています。	1 歳 6 か月児健康診査時に申し込みの案内をしています。
3 歳児健康診査	3 歳 6 か月児を対象に健康診査を行います。育児・栄養・むし歯予防についての相談も行います。	生後 3 歳 5 か月になる月の中旬に、個人に通知



①모자 건강 수첩

모자 건강 수첩이란 임신의 경과, 출산, 영유아의 건강 검진, 예방 접종 등을 기록하는 중요한 수첩입니다.

②출산 육아 일시금

출산에 드는 비용이 국민 건강 보험 또는 근무처에서 가입한 건강 보험으로부터 지불되는 제도입니다. 단, 지급 상한이 있습니다.

③아동 수당

아동 수당이란 육아를 하는 가계의 부담을 가볍게 하고 아동의 건강한 성장을 뒷받침하기 위한 수당으로 중학교 3학년까지의 아동을 양육하고 있는 가정에 지급됩니다. (소득 제한 있음)

④어린이 의료비 지원

어린이 의료비 지원이란 마쓰도시에 주민 등록이 있는 고등학교 3학년까지의 어린이에 대한 통원·입원·조제의 의료비를 지원 하는 제도입니다. 보험 진료 외의 의료비(예: 건강 검진, 예방 접종 등) 등 적용되지 않는 경우도 있습니다.

(2) 영유아의 건강

①영아 가정 전호 방문

생후 4개월까지의 영아가 있는 모든 가정을 조산사·보건사가 방문하여 체중 측정과 건강 상담을 합니다.

②영유아 건강 검진·상담

건강 검진·상담	내용	건강 검진·상담 내용 통지 방법
신생아 청각 선별 검사	생후 50일 이내에 출산 병원 또는 지바현 내 위탁 의료 기관에서 검사를 받으십시오.	모자건강수첩과 함께 진찰표를 교부
영아 건강 검진	생후 3~4개월, 6~7개월, 9~10개월의 시기에 시내의 위탁 의료 기관에서 받아 주십시오.	생후 2개월이 되는 달 중순에 개인에게 통지
영아 고관절 검진	생후 3~4개월의 시기에 시내의 위탁 의료 기관에서 받아 주십시오.	생후 2개월이 되는 달 중순에 개인에게 통지
육아 상담	영유아의 건강 상담, 육아 상담 등을 개별적으로 받고 있습니다.	수시 (각 보건 복지 센터·본청·각 지소의 시민 건강 상담실)
야기 교실	대략 1세까지의 영아와 보호자를 대상으로 건강·이유식·치아 등의 정보 제공과 개별 상담을 합니다.	수시 (참가 신청은 각 보건 복지 센터에)
이유식 교실	영양사가 이유식 진행 방법과 만드는 방법을 알려 줍니다.	수시 (참가 신청은 각 보건 복지 센터에)
1세 6개월아 건강 검진	1세 6개월아를 대상으로 건강 검진을 합니다. 육아·영양·충치 예방에 대한 상담도 합니다.	생후 1세 6개월이 되는 달 중순에 개인에게 통지
완파쿠 치과 클럽	2세 2개월~3세 5개월까지의 시기에 충치 예방 교실을 실시하고 있습니다.	1세 6개월아 건강 검진 시에 신청 안내를 하고 있습니다.
3세아 건강 검진	3세 6개월아를 대상으로 건강 검진을 합니다. 육아·영양·충치 예방에 대한 상담도 합니다.	생후 3세 5개월이 되는 달 중순에 개인에게 통지



③ 予防接種

▶ 予防衛生課 TEL: 047-366-7483

乳幼児期に受ける定期予防接種の予診票（無料券）が冊子になった「定期予防接種ガイドブック」をお渡します。出生届または転居届を提出後、市民健康相談室にて申込みをしてください。海外で受けたことがある方は、その予防接種記録を持参してください。松戸市では、おたふくかぜ任意予防接種の費用助成も行っています。

予防接種名	対象年齢と接種回数	備考
ロタウイルス感染症	ロタリクス 出生6週0日から24週0日まで (2回経口接種) ロタテック 出生6週0日から32週0日まで (3回経口接種)	<ul style="list-style-type: none"> ● 個別接種のため委託医療機関で実施します。 ● 幼児・学童期に受けるものは、対象年齢になったときに個人通知します。 ※ 1：小学校就学前年度4月に個別通知 ※ 2：9歳誕生日前月に個別通知 ※ 3：小学6年生の4月に個別通知 ※ 4：小学6年生の4月に個別通知 ● 定期予防接種を受けるには住民確認が必要です。 ● 定期予防接種を受ける際「予防接種番号」が必要です。電話で申込みいただき、住民登録のある居住地へ郵送されます。
B型肝炎	1歳未満 (3回接種)	
Hib (ヒブ) 感染症	生後2か月～5歳未満 (4回接種)	
小児の肺炎球菌感染症		
DPT-IPV (ジフテリア・百日せき・破傷風・不活化ポリオ混合)	生後2か月～7歳6か月未満 (4回接種)	
BCG	1歳未満 (1回経皮接種)	
MR (麻疹・風疹混合)	第1期：1歳～2歳未満 (1回接種) 第2期：5歳以上7歳未満で小学校就学前年度 <u>4/1から3/31までの1年間</u> (1回接種) ※ 1	
水痘 (水ぼうそう)	1歳～3歳未満 (2回接種)	
日本脳炎	第1期：生後6か月～7歳6か月未満 (3回接種) 第2期：9歳～13歳未満 (1回接種) ※ 2	
DT (ジフテリア・破傷風混合)	第2期：11歳～13歳未満 (1回接種) ※ 3	
ヒトパピローマウイルス (子宮頸がん)	小学6年～高校1年生に相当する年齢の女性 (3回接種) ※ 4	

(3) 子育て支援

① 出産直後のサポート

産後ケア事業 (宿泊型・日帰り型・訪問型)	出産後、十分な育児の援助が受けられない場合、赤ちゃんが生後4か月未満まで産後のお母さんと赤ちゃんの心と体のケアや育児サポートをします。	こども家庭センター 母子保健担当室	TEL: 047-366-7489
出生直後の援助	生後4か月未満の新生児がいるご家庭は、会員として登録 (有料) することで、派遣された提携会員から簡単な調理やおむつ替えなどの援助を受けることができます。	まつどファミリー・サポート・センター	TEL: 047-330-2941



③ 예방 접종

▶ 예방위생과 TEL : 047-366-7483

영유아기에 받을 정기 예방 접종의 예진표 (무료권) 가 책자로 된 ‘정기 예방 접종 가이드북’ 을 배부합니다 . 출생 신고서 또는 전거 신고서를 제출하고 시민건강상담실에서 신청해 주십시오 . 해외에서 접종받은 적이 있는 분은 해당 예방 접종 기록을 지참해 주십시오 . 마쓰도시에서는 유행성 이하선염 (볼거리) 의 임의 예방 접종 비용도 지원하고 있습니다 .

예방 접종명	대상 연령 및 접종 횟수	비고
로타바이러스 감염증	로타릭스 : 생후 6 주 0 일에서 24 주 0 일까지 (2 회 경구 접종) 로타텍 : 생후 6 주 0 일에서 32 주 0 일까지 (3 회 경구 접종)	<ul style="list-style-type: none"> ● 개별 접종이므로 위탁 의료 기관에서 실시합니다 . ● 유아 · 학동기에 받는 것은 대상 연령에 도달했을 때 개인 통지합니다 . ※ 1 : 초등학교 취학 전년도 4 월에 개별 통지 ※ 2 : 9 세 생일 전월에 개별 통지 ※ 3 : 초등학교 6 학년 4 월에 개별 통지 ※ 4 : 초등학교 6 학년 4 월에 개별 통지 ● 정기 예방 접종을 받으려면 주민 등록이 필요합니다 . ● 정기 예방 접종을 받을 때 ‘예방 접종 번호’ 가 필요합니다 . 전화로 신청하면 주민 등록이 있는 거주지로 우편 발송됩니다 .
B 형 간염	1 세 미만 (3 회 접종)	
Hib(히브) 감염증	생후 2 개월 ~ 5 세 미만 (4 회 접종)	
소아의 폐렴 구균 감염증		
DPT-IPV (디 프 테 리 아 · 백 일 해 · 파상풍 · 불활화 폴리오 혼합)	생후 2 개월 ~ 7 세 6 개월 미만 (4 회 접종)	
BCG	1 세 미만 (1 회 경피접종 (도장형))	
MR (홍역 · 풍진 혼합)	제 1 기 : 1 세 ~ 2 세 미만 (1 회 접종) 제 2 기 : 5 세 이상 7 세 미만으로 , 초등학교 취학 전년도 4/1 부터 3/31 까지 1 년간 (1 회 접종) ※ 1	
수두 (수포창)	1 세 ~ 3 세 미만 (2 회 접종)	
일본 뇌염	제 1 기 : 생후 6 개월 ~ 7 세 6 개월 미만 (3 회 접종) 제 2 기 : 9 세 ~ 13 세 미만 (1 회 접종) ※ 2	
DT (디프테리아 파상풍 혼합)	제 2 기 : 11 세 ~ 13 세 미만 (1 회 접종) ※ 3	
인간 유두종 바이러스 (자궁 경부암)	초등학교 6 학년 ~ 고등학교 1 학년에 상당하는 연령의 여성 (3 회 접종) ※ 4	



(3) 육아 지원

① 출산 직후의 지원

산 후 케 어 사 업 (숙 박 형 · 당일형 · 방문형)	출산 후 아기가 생후 4 개월 미만까지 충분한 육아 지원을 받을 수 없는 경우 , 산후의 엄마와 아기의 심신 케어와 육아 지원을 제공합니다 .	어린이가정센터 모자 보건 담당실	TEL : 047-366-7489
출생 직후의 지원	생후 4 개월 미만의 신생아가 있는 가정은 회원으로 등록 (유료) 하면 파견된 제공 회원으로부터 간단한 조리과 기저귀 갈기 등의 지원을 받을 수 있습니다 .	마쓰도 패밀리 서포트 센터	TEL : 047-330-2941

② 子どもが通う施設

公立保育所・民間保育園・小規模保育事業・認定こども園	保護者の就労などの理由で、家庭で保育のできない保護者に代わって就学前のお子様を保育する施設です。	保育課	TEL : 047-366-7351
私立幼稚園	主に3歳から小学校就学前のお子さんが通う教育施設です。 入園手続きや、入園料・利用料などについては各幼稚園にお問合せください。 施設等利用給付認定（幼児教育無償化）手続きなど、制度に関することについては幼児教育課までお問合せください。	幼児教育課	TEL : 047-701-5126

③ 子育てサポート

一時預かり	一時預かりには一時利用と定期利用があります。詳しくはお問合せください。	保育課	TEL : 047-366-7351
ファミリー・サポート・センター	生後4か月から小学校6年生までのお子様がいらっしゃるご家庭は、会員として登録（有料）することで、派遣された提供会員から、保育や送迎などの支援を受けることができます。	まつどファミリー・サポート・センター	TEL : 047-330-2941
こどもショートステイ	保護者が疾病・出産などにより、家庭での育児が困難なときに、満1歳以上の子どもを一時的に預けることができます。	こども家庭センター	TEL : 047-366-3941
放課後 KIDS ルーム	図書室などの学校施設を活用して、小学生が放課後等に学習や体験活動ができる場所です。		
放課後児童クラブ	保護者が仕事などの理由で昼間家庭にいない小学生を放課後等にお預かりします。		
おやこ DE 広場 / 子育て支援センター	市内20か所のおやこ DE 広場と、8か所の子育て支援センターでは、親子で遊ぶ、仲間作り、育児相談などもできます。	子育て支援課	TEL : 047-366-7347
ほっとる一む等の一時預かり	通院や買い物に行く場合のような「ちょっとだけ子どもを預けたい」時に、4時間まで子どもを預けることができます。		
病児・病後児保育	病気の時や病気回復時のため、保育園に行けない子や家庭保育が困難な子を預けることができます。		

④ 子育て・家庭相談

相談内容	相談先	TEL
母子の健康・栄養・歯科保健や育児	中央保健福祉センター	047-366-7489
	小金保健福祉センター	047-346-5601
	常盤平保健福祉センター	047-384-1333
子どもの心身の発達	こども発達センター	047-383-8111



②아이가 다니는 시설

공립 보육소·민간 보육원·소규모 보육 사업·인정 어린이원	보호자의 취업 등으로 인해 가정에서 보육할 수 없는 보호자를 대신하여 취학 전 어린이를 보육하는 시설입니다.	보육과	TEL : 047-366-7351
사립 유치원	주로 3 세부터 초등학교 취학 전의 자녀가 다니는 교육 시설입니다. 입원 수속이나 입원료·이용료 등에 대해서는 각 유치원에 문의해 주십시오. 시설 등 이용 급부 인정 (유아 교육 무상화) 수속 등 제도에 관한 사항에 대해서는 유아교육과에 문의해 주십시오.	유아교육과	TEL : 047-701-5126

③육아 지원

일시 돌봄	일시 돌봄에는 일시 이용과 정기 이용이 있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.	보육과	TEL : 047-366-7351
패밀리 서포트 센터	생후 4 개월부터 초등학교 6 학년까지의 자녀가 있는 가정은 회원으로 등록 (유료) 하면 파견된 제공 회원으로부터 보육과 송영 등의 지원을 받을 수 있습니다.	마쓰도 패밀리 서포트 센터	TEL : 047-330-2941
어린이 쇼트 스테이	보호자가 질병·출산 등으로 가정에서의 육아가 어려울 때 만 1 세 이상의 아이를 일시적으로 맡길 수 있는 제도입니다.	어린이가정센터	TEL : 047-366-3941
방과 후 KIDS 룸	도서실 같은 학교 시설을 활용하여 초등학생이 방과후 등에 학습이나 체험 활동을 할 수 있는 장소입니다.	육아지원과	TEL : 047-366-7347
방과 후 아동 클럽	보호자가 업무 등의 이유로 낮 시간에 없는 가정의 초등학생을 방과후 등에 맡아 드립니다.		
오야코 DE 광장 / 육아 지원 센터	시내 20 곳의 오야코 DE 광장과 8 곳의 육아 지원 센터에서는 부모와 아이가 함께 놀기, 친구 만들기, 육아 상담 등도 할 수 있습니다.		
훗토 룸 등의 일시 돌봄	통원이나 쇼핑하러 가는 경우 등 ‘잠깐 아이를 맡기고 싶을 때’ 4 시간까지 아이를 맡길 수 있습니다.		
환아·회복기 아동 보육	질병에 걸렸을 때나 질병 회복기에 있어서 보육원에 갈 수 없는 아이나 가정 보육이 어려운 아이를 맡길 수 있습니다.		

④육아·가정 상담

상담 내용	상담처	TEL
모자의 건강·영양·치과보건 및 육아	주오 보건복지센터	047-366-7489
	고가네 보건복지센터	047-346-5601
	도키와다이라 보건복지센터	047-384-1333
아이의 심신 발달	어린이 발달 센터	047-383-8111



- 日本では、満6歳～満15歳までの9年間は義務教育期間です。
- 小学校は、満6歳を過ぎた最初の4月から入学することができ、6年間の教育を受けます。
- 小学校を卒業すると中学校に入学することができ、3年間の教育を受けます。
- 高等学校は、小学校及び中学校における義務教育を修了した人を対象に普通教育及び専門教育を行っており、通常3年間の教育を受けます。
- 日本で生活する外国籍の子どもも、公立の小中学校への入学を希望する場合は、日本国籍の児童生徒と同じ教育を無償で受けることができます。

(1) 学校案内・入学・転校

① 小学校 ▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

市内には、小学校46校（公立45校、私立1校）があります。

● 小学校に入学する方法

市教育委員会では、新しく入学する児童の保護者に対し、就学時健康診断書通知書を10月中に、入学通知書を11月以降に送ります。この入学通知書には、児童名、生年月日、入学する学校名、入学式の日が記入されています。入学児童のいる家庭で、この通知書が届かなかった場合は、お問合せください。また、入学通知書を発送後に本市に転入してきた場合は、転入届を提出した日以降に入学通知書を発行します。

※ 就学時健康診断

▶ 学務課 学校保健担当室 047-366-7459

翌年度小学校に入学予定の児童を対象に、毎年秋に就学前の健康診断を行っています。

② 中学校 ▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

市内には、中学校22校（公立20校、私立2校）があります。

● 中学校に入学する方法

入学通知書は11月以降に送ります。

※ 小・中学校の新1年生については、入学時に、隣接学区かつ徒歩で安全に通学できる範囲の学校を選択することができます。

● 市立小・中学校に入学しない場合

国立・県立・私立の小・中学校などに入学が決定した場合は、入学通知書と入学する学校から交付される入学承諾書（または許可書）の原本を学務課へ提出してください。（郵送可）

③ 小中学校を転校するとき

▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

● 転入するとき

- 前の学校でもらうもの…①在学証明書 ②教科用図書給与証明書
- 手続き…転居届を市役所の市民課・各支所に出すときに一緒に手続きいただけます。

● 転出するとき

- 在籍している学校でもらうもの…①在学証明書 ②教科用図書給与証明書
- 手続き…転出先で手続きを行ってください。

④ 特別支援学級

▶ 学習指導課 TEL : 047-366-7458

特別支援学級は、心身に障害をもつ児童生徒を対象にその障害に応じて特別の教育を行うために設立されたものです。市では、障害の内容に応じて、知的障害、言語障害、自閉症・情緒障害、聴覚障害、視覚障害、病弱の学級や通級指導教室を設置しています。

⑤ 松戸市立第一中学校みらい分校（夜間中学）

▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

みらい分校は夜間の公立中学校です。

- 授業は、年間およそ200日、週5日あります。
- 中学校の教科を勉強します。
- 教員免許を持っている先生が教えます。
- しっかり勉強すれば、卒業証書をもらうことができます。
- 授業料はかかりません。

詳細は、下記HPをご覧ください。



教育委員会



みらい分校

- 일본에서는 만 6 세 ~ 만 15 세까지의 9 년간이 의무 교육 기간입니다 .
- 초등학교는 만 6 세를 지난 첫 4 월부터 입학할 수 있으며 6 년간 교육을 받습니다 .
- 초등학교를 졸업하면 중학교에 입학할 수 있으며 3 년간 교육을 받습니다 .
- 고등학교는 초등학교 및 중학교 의무 교육을 수료한 사람을 대상으로 보통 교육 및 전문 교육을 실시하고 있으며 , 일반적으로 3 년간 교육을 받습니다 .
- 일본에서 생활하는 외국 국적의 어린이도 공립 초중학교에 입학할 희망하는 경우에는 일본 국적의 아동 · 학생과 동일한 교육을 무상으로 받을 수 있습니다 .

(1) 학교 안내 · 입학 · 전학

①초등학교 ▶학무과 TEL : 047-366-7457

시내에는 초등학교 46 개교 (공립 45 개교 , 사립 1 개교) 가 있습니다 .

●초등학교에 입학하는 방법

시 교육 위원회에서 새로 입학하는 아동의 보호자에게 취학 시 건강 진단서 통지서를 10 월 중에 , 입학 통지서를 11 월 이후에 보내 드립니다 . 이 입학 통지서에는 아동 이름 , 생년월일 , 입학하는 학교 이름 , 입학식 날짜가 기입되어 있습니다 . 입학 아동이 있는 가정 중에서 이 통지서가 도착하지 않은 경우에는 문의해 주십시오 . 또한 입학 통지서를 발송한 후에 마쓰도시에 전입해 온 경우에는 전입 신고서를 제출한 날 이후에 입학 통지서를 발행합니다 .

※취학 시 건강 진단

▶학무과 학교보건담당실 047-366-7459

다음 연도 초등학교에 입학 예정인 아동에 대해서 매년 가을에 취학 전 건강 진단을 실시하고 있습니다 .

②중학교 ▶학무과 TEL : 047-366-7457

시내에는 중학교 22 개교 (공립 20 개교 , 사립 2 개교) 가 있습니다 .

●중학교에 입학하는 방법

입학 통지서는 11 월 이후에 보내 드립니다 .

※ 초 · 중학교 신입생에 대해서는 입학 시에 인접 학구 또는 걸어서 안전하게 통학할 수 있는 범위의 학교를 선택할 수 있습니다 .

●시립 초 · 중학교에 입학하지 않는 경우

국립 · 현립 · 사립 초 · 중학교 등에 입학이 결정된 경우에는 입학 통지서와 입학하는 학교에서 교부되는 입학 승낙서 (또는 허가서) 원본을 학무과에 제출해 주십시오 (우편 발송 가능) .

③초중학교를 전학할 때 ▶학무과 TEL : 047-366-7457

●전입할 때

- 이전 학교에서 받는 것...①재학 증명서 ②교과용 도서 급여 증명서
- 수속...전거 신고서를 시청 시민과 · 각 지소에 제출할 때 함께 수속할 수 있습니다 .

●전출할 때

- 재적하고 있는 학교에서 받는 것...①재학 증명서 ②교과용 도서 급여 증명서
- 수속...전출지에서 수속을 실시해 주십시오 .

④특별 지원 학급

▶학습지도과 TEL : 047-366-7458

특별 지원 학급은 심신에 장애를 가진 아동 · 학생을 대상으로 그 장애에 맞게 특별 교육을 실시하기 위해 설립된 학급입니다 . 시에서는 장애 내용에 따라 지적 장애 , 언어 장애 , 자폐 증 · 정서 장애 , 청각 장애 , 시각 장애 , 병약 학급 및 통급 지도 교실을 설치하고 있습니다 .

⑤마쓰도 시립 제 1 중학교 미라이 분교 (야간 중학교)

▶학무과 TEL : 047-366-7457

미라이 분교는 야간 공립 중학교입니다 .

- 수업은 연간 약 200 일 , 주 5 일 있습니다 .
- 중학교 교과를 공부합니다 .
- 교원 면허를 가지고 있는 선생님이 가르칩니다 .
- 착실히 공부하면 졸업증서를 받을 수 있습니다 .
- 수업료는 필요 없습니다 .

자세한 내용은 아래 홈페이지를 확인해 주십시오 .



교육 위원회



미라이 분교

⑥시립 고등학교

▶마쓰도 시립 마쓰도 고등학교 TEL : 047-385-3201

마쓰도 시립 마쓰도 고등학교에는 보통과와 국제교양과가 있다 . 학생 모집과 입학자 선발은 현립 고등학교와 같은 시기입니다 . ' 홍보 마쓰도 ' 에서도 공지하고 있습니다 . 보통과에서는 외국인 특별 입학자 선발도 실시하고 있습니다 .



⑥ 市立高校

▶ 松戸市立松戸高校 TEL : 047-385-3201

松戸市立松戸高校には、普通科と国際人文科があります。生徒募集と入学者選抜は県立高校と同時です。「広報まつど」でもお知らせします。普通科では、外国人特別入学者選抜も実施しています。

⑦ 特別支援学校

▶ 学習指導課 (手続き) TEL : 047-366-7458

市内には、障害のある児童生徒を対象とした、県

立松戸特別支援学校 (肢体不自由)、県立つくし特別支援学校 (知的)、県立矢切特別支援学校 (知的・肢体不自由) があります。見学・相談は各特別支援学校にお問合せください。

- ・ 県立松戸特別支援学校
047-388-2128 松戸市栗ヶ沢 784-17
- ・ 県立つくし特別支援学校
047-385-1632 松戸市金ヶ作 292-2
- ・ 県立矢切特別支援学校
047-312-3010 松戸市中矢切 54

(2) 日本語を母語としない児童生徒への支援

▶ 学習指導課 TEL : 047-366-7458/ 在籍の小中学校

① 日本語指導支援スタッフ

日本語がわからない、または少しわかる児童生徒に対し、日本語による日常生活に必要な日本語指導を行います。※教科の指導ではありません。

② 日本語指導協力者

日本語がわからない児童生徒に対し、母語による日本語指導を行います。また、学校への適応をサポートします。※教科の指導ではありません。

(3) 各種相談

① 教育相談 ▶ 児童生徒課 TEL : 047-366-7600

成長・発達に伴って起きてくる問題や悩み、専門的な立場から相談に応じています。

○ 相談内容

登校しぶり・不登校・学校で集団になじめない、友人関係がうまくいかない・勉強したまらない・落ち着きがないなどの学校生活の問題や、手足・目・耳などの身体のことでの心配など。相談内容によっては必要な支援につなげます。

○ 相談の申し込み

教育相談は予約制で、全て無料です。児童生徒課の相談受付 (TEL : 047-366-7600) に電話にてお申し込みください。

みください。

② 少年非行の防止

▶ 子どもわかもの課 少年センター TEL : 047-366-7464

青少年の非行を未然に防止し、健全育成を目的とした補導活動や声かけなどを行っています。

また、こども家庭センター・警察署・児童相談所・家庭裁判所・健康福祉センター・学校などと常に連携を図っています。

○ 街頭補導活動

○ 青少年相談 (常盤平児童福祉館内 TEL : 047-384-7867)

松戸市教育委員会 松戸市根本 356 番地 京葉ガスビル (松戸駅東口下車徒歩6分)

松戸駅 JR常磐線 柏
新京成電鉄
松戸市役所
銀行 東葛飾合同庁舎
教育委員会 松戸駅東口下車 徒歩6分
税務署 GS
←上野 国道6号 柏→

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/kyouiku/>

⑦특별 지원 학교

▶**학습지도과 (수속) TEL : 047-366-7600**

시내에는 장애가 있는 아동·학생을 대상으로 한 현립 마쓰도 특별 지원 학교 (지체 부자유), 현립 쓰쿠시 특별 지원 학교 (지적 장애), 현립 야키리 특별 지원 학교 (지적 장애·지체 부자유) 가 있습니다.

견학·상담은 각 특별 지원 학교에 문의해 주십시오.

- 현립 마쓰도 특별 지원 학교
047-388-2128 마쓰도시 구리가사와 784-17
- 현립 쓰쿠시 특별 지원 학교
047-385-1632 마쓰도시 가네가사쿠 292-2
- 현립 야키리 특별 지원 학교
047-312-3010 마쓰도시 나카야키리 54

(2) 일본어를 모국어로 하지 않는 아동·학생에 대한 지원

▶**학습지도과 TEL : 047-366-7458/ 재적 초중학교**

①일본어 지도 지원 스태프

일본어를 모르거나 또는 조금 알고 있는 아동·학생에게 일본어에 의한 일상 생활에 필요한 일본어 지도를 실시합니다. ※교과 지도는 아닙니다.

②일본어 지도 협력자

일본어를 모르는 아동·학생에게 모국어에 의한 일본어 지도를 실시합니다. 또한 학교에 대한 적응을 지원합니다. ※교과 지도는 아닙니다.

(3) 각종 상담

①**교육 상담 ▶아동학생과 TEL : 047-366-7600**

성장·발달에 따라 일어나는 문제나 고민에 전문적인 입장에서 상담에 대응하고 있습니다.

○상담 내용

등교 꺼림·등교 거부·학교에서 단체 생활에 적응하지 못하거나 친구 관계가 어렵다·공부하고 싶어 하지 않는다·침착성이 없다 등의 학교 생활 문제나 손발·눈·귀 등의 신체 관련 걱정 등. 상담 내용에 따라 필요한 지원으로 연결합니다.

○상담 신청

교육 상담은 예약제이며 모두 무료입니다. 아동학생과 상담 접수처 (TEL : 047-366-7600) 에 전화로 신청해 주십시오.

②**소년 비행 방지**

▶**어린이청소년과 소년 센터 TEL : 047-366-7464**

청소년 비행을 미연에 방지하여 건전 육성을 목적으로 한 보도 (비행 억제 조치) 활동이나 호소 등을 실시하고 있습니다.

또한 어린이가정상담과·경찰서·아동 상담소·가정 법원·건강 복지 센터·학교 등과 항상 연계를 도모하고 있습니다.

○가두 보도 (비행 억제 조치) 활동

○청소년 상담 (도키와다이아 아동 복지관 내 TEL : 047-384-7867)

마쓰도시 교육 위원회 마쓰도시 네모토 356 번지 게이요 가스 빌딩 (마쓰도역 동쪽 출구 하차 도보 6 분)

QR Code:

Website: <https://www.city.matsudo.chiba.jp/kyouiku/>



(1) 福祉

▶ 障害福祉課 TEL : 047-366-7348

① 身体障害者手帳

身体障害のある人が、障害の程度に応じてさまざまな支援を受けるために交付される手帳です。

交付対象：視覚、聴覚、平衡機能、音声・言語又はそしゃく機能、肢体（上肢・下肢・体幹）、心臓機能、腎臓機能、肝臓機能、呼吸器機能、膀胱・直腸機能、小腸機能、ヒト免疫に障害がある人。

申請方法：指定医による診断書が必要です。

② 療育手帳

知的障害のある人が、障害の程度に応じてさまざまな支援を受けるために交付される手帳です。

交付対象：児童相談所または障害者相談センターにおいて、知的障害と判断された人。

③ 精神障害者保健福祉手帳

精神障害のある人が、障害の程度に応じてさまざまな支援を受けるために交付される手帳です。

交付対象：精神障害のため長期（6か月以上）にわたり、日常生活または社会生活への制約がある人。有効期間は2年。

④ 障害福祉に関する支援

障害の程度に応じて、手当の支給、補装具・日常生活用具、在宅支援、税金・交通・公共料金の減免などの支援が受けられます。詳細は障害福祉課へお問合せください。

(2) 生活支援

① 生活保護

▶ 生活支援課 TEL : 047-366-7349

病気などで生活に困っている人に対して、扶養・資産・能力などに応じ、世帯単位で最低限度の生活を保障し、自立を助長します。外国籍の方については、一定の在留資格を有している方は、行政措置において生活保護と同等の制度が適用されます。生活保護の申請をする場合は、本人や扶養義務者または同居親族による手続きが必要となります。

③ 生活困窮者自立支援制度

▶ 松戸市自立相談支援センター TEL : 047-366-0077

経済的な不安を抱える人の状況に合わせた支援プランを作成し、専門の支援員が他の専門機関と連携して問題解決に向けた支援を行います。

② 社会福祉法人 松戸市社会福祉協議会

TEL : 047-368-0503

松戸市に住む皆さんが暮らしやすいまちをつくるために活動しています。ボランティアについてのお知らせをすること、生活に困っている人の相談にのることなどを行っています。

住居確保給付金	離職者などであって就労能力や就労意欲のある人のうち、住居を喪失している、または喪失するおそれがある人に家賃相当額の給付金を支給します。支給期間は原則として3カ月間で、世帯人数に応じて上限額があります。
就労準備支援事業	長期離職などの理由により、すぐに就労することが困難な人に、就労する準備として、一般就労に向けた基礎能力を養いながら就労に向けた支援を行います。
一時生活支援事業	住居をもたない人に、一定期間、宿泊場所や食事などを提供します。
家計改善支援事業	家計に問題を抱える人に対して、相談者が自ら家計を管理できるよう、家計相談や家計簿作成などの支援を行います。
子どもの学習支援事業	生活に困窮する家庭の小学5年生～高校生に対して、学習支援・居場所作り・カウンセリングを行うことで、基礎学力の向上などを目指します。



7 복지 · 생활 지원

(1) 복지

▶ 장애복지과 TEL : 047-366-7348

① 신체 장애인 수첩

신체 장애가 있는 사람이 장애의 정도에 따라 다양한 지원을 받기 위해 교부되는 수첩입니다.

교부 대상 : 시각, 청각, 평형 기능, 음성-언어 또는 씹는 기능, 지체(상지·하지·체간), 심장 기능, 신장 기능, 간 기능, 호흡기 기능, 방광·직장 기능, 소장 기능, 인간면역에 장애가 있는 사람.

수속 방법 : 지정의사의 진단서가 필요합니다.

② 요육 수첩

지적 장애가 있는 사람이 장애 정도에 따라 다양한 지원을 받기 위해 교부되는 수첩입니다.

교부 자격 : 아동 상담소 또는 장애인 상담 센터에서 지적 장애로 판단된 사람.

③ 정신 장애인 보건 복지 수첩

정신 장애가 있는 사람이 장애 정도에 따라 다양한 지원을 받기 위해 교부되는 수첩입니다.

교부 대상 : 정신 장애로 인해 장기(6개월 이상)에 걸쳐 일상 생활 또는 사회 생활을 하는데 제약이 있는 사람. 유효 기간은 2년.

④ 장애 복지 관련 지원

장애의 정도에 따라 수당 지급, 보장구·일상 생활 용구, 재택 지원, 세금·교통·공공 요금 감면 등의 지원을 받을 수 있습니다. 자세한 내용은 장애복지과에 문의해 주십시오.

(2) 생활 지원

① 생활 보호

▶ 생활지원과 TEL : 047-366-7349

질병 등으로 생활에 어려움이 있는 사람에 대해 부양·자산·능력 등에 따라 세대 단위로 최저 한도의 생활을 보장하여 자립을 도와줍니다. 외국 국적인 분에 대해서는 일정한 서류 자격을 가지고 있는 분은 행정 조치에서 생활 보호와 동등한 제도가 적용됩니다. 생활 보호 신청을 하는 경우에는 본인이나 부양 의무자 또는 동거 친족에 의한 수속이 필요합니다.

② 사회복지법인 마쓰도시 사회복지협의회

TEL : 047-368-0503

마쓰도시 주민 여러분이 살기 좋은 도시를 만들기 위해 활동하고 있습니다. 자원봉사에 관해 알려 드리고, 생활에 어려움이 있는 사람의 상담에 응하는 일 등을 합니다.

③ 생활 곤궁자 자립 지원 제도

▶ 마쓰도시 자립 상담 지원 센터 TEL : 047-366-0077

마쓰도시 주민 여러분이 살기 좋은 도시를 만들기 위해 활동하고 있습니다. 자원봉사에 관해 알려 드리고, 생활에 어려움이 있는 사람의 상담에 응하는 일 등을 합니다.

주거 확보 급부금	실업자 등으로 취업 능력이나 취업 의욕이 있는 사람 중에서 주거를 상실했거나 상실할 우려가 있는 사람에게 월세 상당액의 급부금을 지급합니다. 지급 기간은 원칙적으로 3개월이며, 세대원 수에 따라 상한액이 있습니다.
취업 준비 지원 사업	장기 실직 등의 이유로 즉시 취업하기 어려운 사람에게 취업 준비로서 일반 취업에 적합한 기초 능력을 기르게 하면서 취업을 위한 지원을 제공합니다.
일시 생활 지원 사업	주거가 없는 사람에게 일정 기간 숙박 장소나 식사 등을 제공합니다.
가게 개선 지원 사업	가게에 문제점이 있는 사람에게 상담자가 스스로 가게를 관리할 수 있도록 가게 상담이나 가게부 작성 등의 지원을 제공합니다.
어린이의 학습 지원 사업	생활이 어려운 가정의 초등학교 5학년 ~ 고등학생에게 학습 지원, 있을 곳 만들기, 카운슬링을 제공함으로써 기초 학력 향상 등을 목표로 합니다.



(1) 医療情報

① まつど医療機関マップ

▶ 地域医療課

TEL : 047-366-7771

日頃から身近な地域で健康管理を

行なうための「かかりつけ医」を

推進するため、市では医療機関

マップを作成し、転入者などの希

望者に市民課や支所にて配布しています。また、ま

つど医療機関ガイド（英語・中国語・韓国語・ベト

ナム語）を市のウェブサイトで公開しています。

[https://](https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/iryoutoshimap/index.files/iryoutoshiguide_2022.pdf)

www.city.matsudo.chiba.jp/

[iryoutoshi/iryoutoshimap/index.files/](https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/iryoutoshimap/index.files/iryoutoshiguide_2022.pdf)

[iryoutoshiguide_2022.pdf](https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/iryoutoshimap/index.files/iryoutoshiguide_2022.pdf)



③ そのほかの医療情報提供サービス

• ちば医療ナビ

最新の医療機関情報が検索できます。

<http://www.iryu.pref.chiba.lg.jp/>

• 日本政府観光局（JNTO）の医療案内

日本で医療を受ける際に役に立つ多言語ウェブサイトです。

https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

• AMDA 国際医療情報センター

TEL : 03-6233-9266

外国人へ医療機関の案内・医療電話通訳をしているNPO 団体です。

電話相談対応日時：月曜～金曜 10:00～16:00

（祝日・年末年始を除く）

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

ウェブサイト対応言語：英語・中国語・韓国語・ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・タイ語・フィリピン語（タガログ語）

② 医療・健康づくり情報サイト「健康医療都市まつど」

▶ 地域医療課

TEL : 047-366-7771

松戸市内の医療機関マップや病院・診療所を紹介するウェブサイトです。

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/>



(2) 医療機関

※受診の際、健康保険証・子ども医療費助成受給券をお持ちください。

① その日の診療機関がわかるテレホンサービス

TEL : 047-366-0010

対応日時：月曜～金曜 16:30～翌朝 9:00、

土曜・日曜・祝日 9:00～翌朝 9:00

対応日時：土曜・日曜・祝日・年末年始（12月29日

～1月3日）・お盆（8月13日～16日）

20:00～23:00（電話受付 22:45 まで）

住所：松戸市竹ヶ花 45-53 衛生会館 2 階

② 夜間小児急病センター TEL : 047-712-2513

0歳から中学校3年生までの小児初期内科疾患に対応。夜間、子どもの具合が急に悪くなったときに利用できる診療所です。

対応日時：毎日 18:00～23:00

住所：松戸市千駄堀 993-1 総合医療センター内

④ 千葉西総合病院 TEL : 047-384-8111

外国人患者受け入れ医療機関認証制度 JMIP 認証・外国人患者受け入れ拠点病院

対応言語：英語・中国語・韓国語・フランス語・ロ

シア語・ベトナム語・タイ語・スペイン

語・ポルトガル語・フィリピン語（タガ

ログ語）

対応日時：月曜～土曜 9:00～16:00

（祝日を除く）

住所：松戸市金ヶ作 107-1（新京成線・常盤平駅北口徒歩 8 分）

③ 休日土曜日夜間歯科診療所 TEL : 047-365-3430

歯に関するトラブルについて、応急的な処置を行います。

E-mail : information@chibanishi-hp.or.jp

<http://www.chibanishi-hp.or.jp/>



(1) 의료 정보

① 마쓰도 의료 기관 맵

▶ 지역의료과

TEL : 047-366-7771

평소에 가까운 지역에서 건강 관리를 하기 위한 ‘주치의’ 를 추진하기 위해 시에서는 의료 기관 맵을 작성하여 전 입자 등의 희망자에게 시민과 및 지소에서 배포하고 있습니다. 또한 마쓰도 의료 기관 가이드 (영어 · 중국어 · 한국어 · 베트남어) 를 시 웹사이트에서 공개하고 있습니다.

https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/iryomap/index.files/iryoguide_2022.pdf



② 의료 · 건강 가꾸기 정보 사이트 ‘건강 의료 도시 마쓰도’

▶ 지역의료과 TEL : 047-366-7771

마쓰도시 내의 의료 기관 맵과 병원 · 진료소를 소개하는 웹사이트입니다.

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/iryoutoshi/>



③ 기타 의료 정보 제공 서비스

• 지바 의료 내비

최신 의료 기관 정보를 검색할 수 있습니다.

<http://www.iryu.pref.chiba.lg.jp/>

• 일본 정부 관광국 (JNTO) 의 의료 안내

일본에서 의료를 받을 때 도움이 되는 다국어 웹사이트입니다.

https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

• AMDA 국제 의료 정보 센터

TEL : 03-6233-9266

외국인에게 의료 기관의 안내 · 의료 전화 통역을 하고 있는 NPO 단체입니다.

전화 상담 대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 10:00~16:00 (공휴일 · 연말연시 제외)

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

웹사이트 대응 언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 베트남어 · 스페인어 · 포르투갈어 · 태국어 · 필리핀어 (타갈로그어)

(2) 의료 기관

※진찰을 받을 때 건강 보험증 · 어린이 의료비 지원 수급권을 지참해 주십시오.

① 그날의 진료 기관을 알 수 있는 전화 서비스

TEL : 047-366-0010

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 16:30~ 다음 날 아침 9:00
토요일 · 일요일 · 공휴일 9:00~ 다음 날 아침 9:00

대응 일시 : 토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일) · 오보 (8 월 13 일 ~16 일)

20:00~23:00(전화 접수 22:45 까지)

주 소 : 마쓰도시 다케가하나 45-53 위생 회관 2 층

② 야간 소아 응급 센터 TEL : 047-712-2513

0세부터 중학교 3학년까지의 소아 초기 내과 질환에 대응. 야간에 아이의 상태가 갑자기 나빠졌을 때 이용할 수 있는 진료소입니다.

대응 일시 : 매일 18:00~23:00

주 소 : 마쓰도시 센다보리 993-1 종합 의료 센터 내

④ 지바 니시 종합 병원 TEL : 047-384-8111

외국인 환자 수용 의료 기관 인증 제도 JMIP 인증 · 외국인 환자 수용 거점 병원

대응 언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 프랑스어 · 러시아어 · 베트남어 · 태국어 · 스페인어 · 포르투갈어 · 필리핀어 (타갈로그어)

대응 일시 : 월요일 ~ 토요일 9:00~16:00 (공휴일 제외)

주 소 : 마쓰도시 가네가사쿠 107-1 (신케이세이션 · 도키와다이아역 북쪽 출구 도보 8 분)

③ 휴일 토요일 야간 치과 진료소 TEL : 047-365-3430

치아에 관한 문제에 대해 응급 처치를 합니다.

E-mail : information@chibanishi-hp.or.jp

<http://www.chibanishi-hp.or.jp/>



(3) 健康情報

① 健康診査・検診

市民の皆さんの健康づくりのため、各種の健康診査、健康教室、健康相談を行っています。

健(検)診	検査項目	担当課
特定健康診査	問診、診察、身体測定、血圧測定、尿検査、血液検査、心電図検査、眼底検査(該当者のみ)	国保年金課 (国保加入者)
後期高齢者の健康診査		TEL: 047-712-0141 (国民健康保険 コールセンター)
人間ドック費用助成	問診、診察、身体測定、血圧測定、尿検査、血液検査、心電図検査、がん検診(肺・胃・大腸がん検診のどれか1つ)が含まれていること	
35歳～39歳の 国保健康診査	問診、診察、身体測定、血圧測定、尿検査、血液検査	
女性の健康診査		
肝炎ウイルス検診	問診、血液検査	
成人歯科健康診査	口腔内診査と相談	
骨粗しょう症検診	問診、手の指のX線検査	健康推進課 TEL: 047-366-7487
がん検診等	肺がん検診(問診、胸部エックス線検査) 子宮頸がん検診(問診、頸部細胞診) 乳がん検診(問診、エコー検査・マンモグラフィ検査) 胃がん検診(問診、バリウム検査・内視鏡検査) 大腸がん検診(問診、便潜血反応検査) 前立腺がん検診(問診、PSA検査)	

※実施場所・対象者については、担当課へ確認してください。

② 市民健康相談室

赤ちゃんから高齢者までの健康相談を行っています。お気軽にご利用ください。

健康相談室	TEL	健康相談室	TEL
本庁市民健康相談室 (市役所本館1階)	047-366-1111 (代表)	六美市民健康相談室 (六美市民センター別館内)	047-384-2525 (直通)
矢切市民健康相談室 (矢切支所内)	047-362-3181 (支所代表)	馬橋市民健康相談室 (馬橋支所内)	047-345-2133 (直通)
東松戸市民健康相談室 (東松戸支所内)	047-703-0606 (直通)	小金市民健康相談室 (小金保健福祉センター内)	047-346-5601 (直通)
常盤平市民健康相談室 (常盤平支所内)	047-387-2131 (支所代表)	小金原市民健康相談室 (小金原支所内)	047-344-4151 (支所代表)
新松戸市民健康相談室 (新松戸支所内)	047-343-5111 (支所代表)	※対応日時：月曜～金曜 8:30～12:15 13:00～17:00 (本庁・小金のみ) 8:30～17:00	



(3) 건강 정보

① 건강 검진·검진

마쓰도시에서는 연령 등에 따라 아래의 건강 검진과 암 검진 등을 하고 있습니다.

건강 검진	검사 항목	담당과
특정 건강 검진	문진, 진찰, 신체 측정, 혈압 측정, 소변 검사, 혈액 검사, 심전도 검사, 안저 검사 (해당자만)	국민건강보험 연금과 (국민 건강 보험 가입자) TEL : 047-712-0141 (국민건강보험 콜센터)
후기 고령자의 건강 검진		
종합 건강 검진 비용 지원	문진, 진찰, 신체 측정, 혈압 측정, 소변 검사, 혈액 검사, 심전도 검사, 암 검진 (폐·위·대장암 검진 중 어느 하나) 이 포함되어 있을 것	건강추진과 TEL : 047-366-7487
35 세 ~39 세의 국민 건강 보험 건강 검진	문진, 진찰, 신체 측정, 혈압 측정, 소변 검사, 혈액 검사	
여성 건강 검진		
간염 바이러스 검진	문진, 혈액 검사	
성인 치과 건강 검진	구강 내 검진과 상담	
골다공증 검진	문진, 손가락 X 선 검사	
암 검진 등	폐암 검진 (문진, 흉부 X 선 검사) 자궁 경부암 검진 (문진, 경부 세포진) 유방암 검진 (문진, 시진, 촉진·초음파 검사·유방 촬영술 검사) 위암 검진 (문진, 바륨 검사·내시경 검사) 대장암 검진 (문진, 변 잠혈 반응 검사) 전립선암 검진 (문진, PSA 검사) (2022년 7월 개시)	

※ 실시 장소·대상자에 대해서는 담당과에 확인해 주십시오.

② 시민 건강 상담실

아기부터 고령자까지의 건강 상담을 하고 있습니다. 부담 없이 이용해 주십시오.

건강 상담실	TEL	건강 상담실	TEL
본청 시민 건강 상담실 (시청 본관 1층)	047-366-1111 (대표)	무쓰미 시민 건강 상담실 (무쓰미 시민 센터 별관 내)	047-384-2525 (직통)
야키리 시민 건강 상담실 (야키리 지소 내)	047-362-3181 (지소 대표)	마바시 시민 건강 상담실 (마바시 지소 내)	047-345-2133 (직통)
히가시마쓰도 시민 건강 상담실 (히가시마쓰도 지소 내)	047-703-0606 (직통)	고가네 시민 건강 상담실 (고가네 보건 복지 센터 내)	047-346-5601 (직통)
도키와다이라 시민 건강 상담실 (도키와다이라 지소 내)	047-387-2131 (지소 대표)	고가네하라 시민 건강 상담실 (고가네하라 지소 내)	047-344-4151 (지소 대표)
신마쓰도 시민 건강 상담실 (신마쓰도 지소 내)	047-343-5111 (지소 대표)	※대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 8:30~12:15 13:00~17:00 (본청 고가네만) 8:30~17:00	



9 暮らし (ゴミ・仕事・日本語)

(1) 家庭ごみの分け方・出し方

▶ 家庭ごみ相談コールセンター TEL: 0120-264-057 ※ IP 電話は 050-5358-9687 (有料) へ

日本で生活する人は誰でも、市役所等が定めているごみ分別ガイドラインに沿ってごみを捨てなければなりません。日本独特の習慣やルールの違いに戸惑うこともあるかもしれませんが、近隣の方とコミュニケーションを取りながら、近隣の迷惑とならないように、ルールを正しく守って出しましょう。詳細については、外国語版「家庭ごみの分け方出し方」や外国語版「ごみ処理ガイド」をご覧ください。



ごみの種類	対象品目例	出し方
可燃ごみ 週3回	生ごみ、タバコの吸殻、紙くず、本革製品、生理用品、紙おむつ、負殻、ペットのトイレ用シート類、酒パックなどの内側が銀色のもの、板・角材等 (長さ 50cm 未満、太さ・厚さ 10cm 未満にしてひもで縛る)、資源にならない紙類など	・松戸市認定袋 可燃ごみ 用で出してください (黒いポリ袋・他自治体のポリ袋では出せません)。
不燃ごみ 週1回 ※令和4年2月の分別変更により、「陶磁器・ガラスなどのごみ」、「資源ごみ(金属製品類)及び「小型家電」、「粗大ごみ」の一部が「不燃ごみ」となりました。	○スプレー缶など スプレー缶、一斗缶、ペンキ缶 ○金属製品類 傘、鍋、刃物 ○陶磁器、ガラス製品 アルミホイール、植木鉢、コップ、皿 ○50cm 未満の小型家電製品 炊飯器、トースター、ドライヤー ○普通自転車 (一輪車、三輪車含む) ○プラスチック製品 (30cm 以上 50cm 未満) バケツ、ポリタンク ○剪定枝、落ち葉、草 ※不燃ごみ、資源ごみの日に収集します。	・他のものとは混ぜずに品ごとにわけてください。 ・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・スプレー缶は使い切って穴を開けずに出してください。 ・割れたものや刃物等を出す場合、新聞紙などに包んで「危険」と明記して出してください。 ・普通自転車は「ごみ」と貼り紙をして出してください。 ※落ち葉・草は、松戸市認定袋 可燃ごみ 用か中身が見える透明または半透明のポリ袋に入れて出してください。 ※剪定枝は長さ 50cm、太さ・厚さ 10cm 未満にしてひもで縛って出してください。
リサイクルするプラスチック 週1回	容器包装プラスチック、♻️の識別マークがついているもの など	・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・中身を必ず使い切ってから、水ですすぐなどきれいにしてください。 ・汚れが付着しているものは「その他のプラスチックなどのごみ」で出してください。
その他のプラスチック などのごみ 週1回	文具や日用品などのそれ自体を利用するプラスチック製品 (30cm 未満)、ゴム類、合成皮革製品など 「リサイクルするプラスチック」のうち汚れが付着しているもの (30cm 未満のもの)	・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。
資源ごみ (1) 紙類・布類 (2) ビン類・缶類 (飲料・食品用) ※ (1) と (2) は隔週で交互に収集します。	○紙類 段ボール、新聞紙、チラシ、雑誌、牛乳パック、雑がみ (お菓子の空き箱、封筒、巻き芯等) ○布類 衣類、カーテン、シーツ、毛布 ○ビン類・缶類 (飲料・食品用) 空き缶 (アルミ缶・スチール缶)、空きビン	・紙は種類ごとにひもで十文字に縛って出してください。 ・布類はひもで縛るか、ポリ袋に入れて「布類」と明記してください (雨の日や降りそうときは出さないでください)。 ・ビン類・缶類は、透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。
有害などのごみ 週1回	乾電池、蛍光灯、体温計 (水銀使用のもの)、使い捨てライター (中身を使い切る)、珪藻土製品、小型充電式電池内蔵製品 (30cm 未満)	・透明または半透明のポリ袋で出してください (黒いポリ袋・松戸市認定袋 可燃ごみ 用では出せません)。 ・袋に「有害ごみ」と明記して出してください。 ・資源ごみ・不燃ごみと混じらないように注意して出してください。
ペットボトル ※回収協力店舗にて回収 ※リサイクル活動 (集団回収) での回収 ※公共収集では出せません。	♻️ マークの付いているペットボトル	・ペットボトルは、キャップ・ラベルを取って中をすすぎ、つぶして出してください。なお、取り外したキャップ・ラベルは、リサイクルするプラスチックに出してください。 ・リサイクル活動 (集団回収) については、お住まいの町会・自治会等にお問合せください。

※ごみ収集の休みは、日曜、5月3日～5日、12月31日～1月3日です。



9 생활 (쓰레기 · 일 · 일본어)

(1) 가정 쓰레기의 분리 방법 · 배출 방법

▶가정 쓰레기 상담 콜 센터 TEL : 0120-264-057 ※ IP 전화는 050-5358-9687(유료)

일본에서 생활하는 사람은 누구나 시청 등이 정한 쓰레기 분리 가이드라인에 따라 쓰레기를 버려야 합니다. 일본의 독특한 관습과 규칙의 차이로 인해 당혹스러운 점이 있을지도 모르지만, 이웃 분들과 커뮤니케이션을 하면서 이웃에 피해가 가지 않도록 규칙을 올바르게 지켜 배출합니다. 자세한 사항은 외국어판 ‘가정 쓰레기 분리 방법 · 배출 방법’ 또는 외국어판 ‘쓰레기 처리 가이드’ 를 참조해 주십시오.



쓰레기의 종류	대상 품목 예	배출 방법
가연성 쓰레기 주 3 회	음식물 쓰레기, 담배 꽂초, 폐휴지, 가죽 제품, 생리용품, 종이 기저귀, 조개 껍데기, 반려 동물의 화장실용 시트류, 술 팩 등 안쪽이 은색인 것, 판 · 각재 등 (길이 50cm 미만, 굵기 · 두께 10cm 미만으로 하여 끈으로 묶는다) 등	<ul style="list-style-type: none"> · 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용으로 배출해 주십시오 (검은색 비닐봉지 · 타 자치단체의 비닐봉지로는 배출할 수 없습니다) .
불연성 쓰레기 주 1 회 ※ 2022 년 2 월에 분리 수거 체제가 변경됨에 따라 ‘도자기 · 유리 등의 쓰레기’, ‘자원 쓰레기 (금속제품류)’ 및 ‘소형가전’, ‘대형 쓰레기’의 일부가 ‘불연성 쓰레기’가 되었습니다.	<ul style="list-style-type: none"> ○스프레이 캔 등 스프레이 캔, 18L 캔, 페인트 캔 ○금속제품류 우산, 냄비, 칼 ○도자기, 유리 제품 알루미늄 포일, 화분, 컵, 접시 ○50cm 미만의 소형가전 제품 밥솥, 토스터, 드라이어 ○일반 자전거 (외바퀴 자전거, 세 바퀴 자전거 포함) ○플라스틱 제품 (30cm 이상 50cm 미만) 버킷, 폴리에틸렌 물통 ○전정지, 낙엽, 풀 ※불연성 쓰레기, 자원 쓰레기 수거일에 수거합니다. 	<ul style="list-style-type: none"> · 다른 물건과 섞지 말고 품목별로 분리해 주십시오 . · 투명 또는 반투명 비닐봉지로 배출해 주십시오 (검은 비닐봉지 · 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용으로는 배출할 수 없습니다) . · 깨진 것이나 칼 등을 배출하는 경우, 신문지 등으로 싸서 ‘危険 (위험)’ 이라고 명기하여 배출해 주십시오 . · 스프레이 캔은 완전히 사용한 후 구멍을 뚫지 말고 배출해 주십시오 . · 일반 자전거는 ‘ごみ (쓰레기)’ 라고 쓴 종이를 붙여 배출해 주십시오 . · ※낙엽 · 풀은 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용이나 내용물 이 보이는 투명 또는 반투명 비닐봉지에 넣어 배출해 주십시오 . · ※나뭇가지는 길이 50cm, 굵기 · 두께 10cm 미만으로 하여 끈으로 묶어 배출해 주십시오 .
재활용하는 플라스틱 주 1 회	용기 포장 플라스틱, ♻️ 의 식별 마크가 붙어 있는 것 등	<ul style="list-style-type: none"> · 투명 또는 반투명 비닐봉지로 배출해 주십시오 (검은 비닐봉지 · 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용으로는 배출할 수 없습니다) . · 내용물을 반드시 다 사용한 후에 물로 행구는 등 깨끗하게 하여 배출해 주십시오 . · 오물이 부착되어 있는 것은 ‘기타 플라스틱 등의 쓰레기’ 로 배출해 주십시오 .
기타 플라스틱 등의 쓰레기 주 1 회	문구나 일용품 등 그 자체를 이용하는 플라스틱 제품 (30cm 미만), 고무류, 합성 피혁 제품 등 ‘재활용하는 플라스틱’ 중 오물이 부착되어 있는 것 (30cm 미만인 것)	<ul style="list-style-type: none"> · 투명 또는 반투명 비닐봉지로 배출해 주십시오 (검은 비닐봉지 · 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용으로는 배출할 수 없습니다) .
자원 쓰레기 (1) 종이류 · 직물류 (2) 병류 · 캔류 (음료 · 식품용) ※ (1) 과 (2) 는 격주로 번갈아 수거합니다 .	<ul style="list-style-type: none"> ○종이류 골판지, 신문지, 삽입 전단지, 잡지, 우유팩, 기타 종이 (과자 상자, 봉투, 화장지 심 등) ○직물류 의류, 커튼, 시트, 담요 ○병류, 캔류 (음료 · 식품용) 빈 캔 (알루미늄 캔, 철 캔), 공병 	<ul style="list-style-type: none"> · 종이는 종류별로 끈으로 십자로 묶어서 배출해 주십시오 . · 직물류는 끈으로 묶거나 비닐봉지에 넣어 ‘布類 (직물류)’ 라고 명기해 주십시오 (비가 오거나 올 것 같은 날에는 배출하지 마십시오) . · 병류, 캔류는 투명 또는 반투명 비닐봉지로 배출해 주십시오 (검은 비닐 봉 지 · 마쓰도시 인정 비닐 봉지 가연성 쓰레기 전용으로는 배출 할 수 없습니다) .
유해 등의 쓰레기 주 1 회	건전지, 형광등, 체온계 (수은을 사용한 것), 일회용 라이터 (내용물을 완전히 사용), 규모 토 제품, 소형 충전식 배터리 내장 제품 (30cm 미만)	<ul style="list-style-type: none"> · 투명 또는 반투명 비닐 봉지로 배출해 주십시오 (검은 비닐 봉 지 · 마쓰도시 인정 비닐봉지 가연성 쓰레기 전용으로는 배출할 수 없습니다) . · 봉투에 ‘有害ごみ (유해 쓰레기)’ 라고 명기하여 배출해 주십시오 . · 자원 쓰레기 · 불연성 쓰레기와 섞이지 않도록 주의하여 배출해 주십시오 .
페트병 ※회수 협력 점포에서 회수 ※재활용 활동 (집단 회수) 을 통한 회수 ※공공수거로는 배출할 수 없습니다 .	마크가 붙어 있는 페트병	<ul style="list-style-type: none"> · 페트병은 뚜껑 · 라벨을 제거하고 속을 행군 후 찌부러뜨려서 배출해 주십시오 . 또한 제거한 뚜껑 · 라벨은 재활용하는 플라스틱으로 배출해 주십시오 . · 재활용 활동 (집단 회수) 에 대해서는 거주하는 마을회 · 자치회 등에 문의해 주십시오 .

※쓰레기 수거 휴무일은 일요일, 5 월 3 일 ~5 일, 12 월 31 일 ~1 월 3 일입니다 .



● **粗大ゴミ・戸別収集**

対象品目例：一辺の長さがおむね 50cm 以上のもの。

▶ **粗大ゴミ受付センター TEL : 047-391-0007**

対応日時：8 : 30 ~ 17 : 00 (日曜・祝日・休日・年末年始を除く)

出し方：粗大ゴミ受付センターに電話で申し込みをしてください。

粗大ゴミ処理券を購入し、名前・収集日を書いて、粗大ゴミに貼って予約した日の朝 8 時 30 分までに
出してください。

領収証書は切り離していただき、収集が完了するまで、保管をお願いします。

一戸建…門の前など

集合住宅…ゴミ集積所のわきなど

費用：粗大ゴミ 1 点につき 1 枚 1,000 円 (税込)

● **市が収集しないゴミ**

家電リサイクル法対象品目 (洗濯機・ブラウン管テレビ・液晶テレビ・プラズマテレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・衣類乾燥機)、引っ越しゴミ等の一時多量ゴミおよび事業活動に伴うゴミ、家庭用デスクトップ型パソコン (本体・ディスプレイ)、土、たたまは専門業者に依頼してください。

● **多言語版「家庭ゴミの分け方出し方」、多言語版「ゴミ処理ガイド」**

ゴミの分け方と出し方について詳しく記載した「家庭ゴミの分け方出し方」や「ゴミ処理ガイド」の多言語版 (英語、中国語、韓国語、ベトナム語) を松戸市役所と各支所にて配布しています。また、市のウェブサイトからもダウンロードできます。



家庭ゴミの
分け方出し方



ゴミ処理ガイド

● **注意事項**

- ・ 転入後、必ず、お住まいの地域のごみ収集日や集積所を確認してください。
- ・ ゴミは正しく分別し、自分が出す集積所と収集日を必ず守り、当日朝 8 : 30 までにしてください。
- ・ ルール違反のゴミは収集できません。

ゴミ分別アプリ「さんあ〜る」

● **ゴミ分別アプリ「さんあ〜る」(日本語・英語に対応)**

お住まいの地域のごみの収集日がカレンダー形式で確認できる、スマートフォン向け無料アプリです。アラームで収集日をお知らせする機能もあります。また、ゴミの品目名から分別方法を検索できます。



ios



Android

(2) **自転車・駐輪場**

▶ **交通政策課 TEL : 047-366-7439**

自転車の利用

- ・ 自転車は必ず防犯登録をしてください。防犯登録は、自転車販売店などで行っています。
- ・ 駅周辺は、自転車の放置禁止区域です。必ず駐輪場など所定の場所に駐輪してください。
- ・ 有料の市営駐輪場を定期使用する場合は、事前に申請をして、許可を受けてください。

放置自転車について

- ・ 放置自転車とは、道路などの公共の場所に置かれ、利用者が自転車から離れることによって直ちに移動することができない状態の自転車のことです。
- ・ 放置自転車は、移送通告書などを貼り付けた後、保管所へ移送します。(保管期間は 2 か月)

放置自転車の返還時に持参するもの

- ・ 住所・名前が確認できるもの (運転免許証、健康保険証、学生証、在留カードなど)
- ・ 移送保管料 (自転車 3,000 円・バイク 6,000 円)
- ・ 自転車などのカギ



● 대형 쓰레기 · 호별 수거

대상 품목 예 : 한 변의 길이가 대략 50cm 이상인 것 .

▶대형 쓰레기 접수 센터 TEL : 047-391-0007

대응 일시 : 8:30~17:00(일요일 · 공휴일 · 휴일 · 연말연시 제외)

배출 방법 : 대형 쓰레기 접수 센터에 전화로 신청해 주십시오 .

대형 쓰레기 처리권을 구매하여 이름 · 수거일을 적고 대형 쓰레기에 붙여 예약한 날의 아침 8 시 30 분까지 배출해 주십시오 .

영수증서는 분리해서 수거가 완료될 때까지 보관을 부탁드립니다 .

단독 주택...문 앞 등

공동 주택...쓰레기 집적소 옆

비용 : 대형 쓰레기 1 점당 1 장 1,000 엔 (세금 포함)

● 시가 수거하지 않는 쓰레기

가전재활용법 대상 품목 (세탁기 · 브라운관 TV · 액정 TV · 플라즈마 TV · 에어컨 · 냉장고 · 냉동고 · 의류 건조기), 이사 쓰레기 등 일시 다량 쓰레기 및 사업 활동에 따른 쓰레기 , 가정용 데스크톱형 PC(본체 · 디스플레이), 흙 , 다다미는 전문 업체에 의뢰해 주십시오 .

● 다국어판 ‘가정 쓰레기 분리 방법 · 배출 방법’ , 다국어판 ‘쓰레기 처리 가이드’

쓰레기의 분리 방법과 배출 방법에 대해 자세히 기재한 ‘가정 쓰레기 분리 방법 · 배출 방법’ 과 ‘쓰레기 처리 가이드’의 외국어 다국어판 (영어 , 중국어 , 한국어 , 베트남어) 을 마쓰도 시청과 각 지소에서 배포하고 있습니다 . 또한 시의 웹사이트에서도 다운로드할 수 있습니다 .



가정 쓰레기 분리 방법 · 배출 방법



쓰레기 처리 가이드

● 주의 사항

- 전입 후 반드시 거주 지역의 쓰레기 수거일과 집적소를 확인해 주십시오 .
- 쓰레기는 올바르게 분리하여 자신이 배출하는 집적소와 수거일을 반드시 지켜 당일 8 시 30 분까지 배출해 주십시오 .
- 규칙 위반 쓰레기는 수거할 수 없습니다 .

● 쓰레기 분리 앱 ‘산아 ~ 루’ (일본어 · 영어 대응)

거주 지역의 쓰레기 수거일을 달력 형식으로 확인할 수 있는 스마트폰용 무료 앱입니다 . 알람으로 수거일을 알려 주는 기능도 있습니다 . 또한 쓰레기의 품목명으로 분리 방법을 검색할 수 있습니다 .

쓰레기 분리 앱 ‘산아 ~ 루’



ios



Android

(2) 자전거 · 자전거 주차장

▶교통정책과 TEL : 047-366-7439

● 자전거의 이용

- 자전거는 반드시 방법 등록을 해 주십시오 . 방법 등록은 자전거 판매점 등에서 하고 있습니다 .
- 역 주변은 자전거 방치 금지 구역입니다 . 반드시 자전거 주차장 등 지정된 장소에 주차해 주십시오 .
- 유료 시영 자전거 주차장을 정기 사용하는 경우에는 사전에 신청을 하고 허가를 받아 주십시오 .

● 방치 자전거에 대해

- 방치 자전거란 도로 등의 공공 장소에 놓여져 이용자가 자전거에서 멀어짐으로써 즉시 이동할 수 없는 상태의 자전거를 말합니다 .
- 방치 자전거는 이송 통지서 등을 붙인 후 보관소에 이송합니다 . (보관 기간은 2 개월)

● 방치 자전거 반환 시 지참해야 하는 것

- 주소 · 이름을 확인할 수 있는 것 (운전 면허증 , 건강 보험증 , 학생증 , 재류카드 등)
- 이송 보관료 (자전거 3,000 엔 · 오토바이 6,000 엔)
- 자전거 등의 열쇠



(3) 就職相談・職業紹介

▶ハローワーク松戸 TEL : 047-367-8609

日本で就労するには、就労する事が認められる在留資格が必要で、その在留資格によってできる仕事が決まっています。就職相談や職業紹介については、ハローワーク松戸へお問合せください。求職者の能力に適合する職業や賃金、勤務時間、通勤等の諸条件に合った会社の紹介を行っています。

対応日時：8:30～17:15 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビル3階、5階、10階

英語：月曜 10:00～12:00、13:00～15:00 火曜 10:00～12:00、13:00～15:00

中国語：水曜 13:00～17:00

スペイン語：月曜 10:00～12:00、13:00～15:00

(4) 国際交流

▶(公財)松戸市国際交流協会 (Matsudo International Exchange Association) TEL : 047-711-9511

受付日時：10:00～16:30 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く) (電話対応9:00～)

対応言語：英語・中国語

公益財団法人松戸市国際交流協会は、松戸市内で国際交流の場を提供することにより、相互理解と友好親善を深め、国際平和に寄与することを目的に設立された団体で、国際文化祭、国際交流パーティー、外国人日本語スピーチコンテスト、初級日本語教室、各種講座の開催等様々な事業を実施しています。

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビルディング4階 (松戸市文化ホール内)

Email : office@miea.or.jp

https://www.miea.or.jp/



MIEA

(5) 日本語学習

① 初級日本語教室 (公財) 松戸市国際交流協会 TEL : 047-711-9511 (電話対応9:00～)

受付日時：10:00～16:30 (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

対応言語：英語・中国語

受講費：3学期制・各学期 各クラス 1,000円

※受講には国際交流協会の賛助会員となる必要があります。(年会費：外国人1,000円)

住所：松戸市松戸1307-1 松戸ビルディング4階 (松戸市文化ホール内)

Email : office@miea.or.jp

https://www.miea.or.jp/



MIEA

② 認定NPO法人 外国人の子どものための勉強会 TEL : 047-345-2051

外国からやって来て、地域の学校に入った子ども達を主な対象に、日本語・学習支援を行っています。

活動は大きく分けると定例勉強会、集中勉強会、親子会などの交流会となります。

https://www.esco-matsudo.org



ESCO

③ 日本語学習・生活ハンドブック 文化庁文化庁国語課 日本語教育企画係 TEL : 03-5253-4111

住所：東京都千代田区霞が関3-2-2

Email : nihongo@mext.go.jp

http://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/



(3) 취직 상담 · 직업 소개

▶ 헬로 워크 마쓰도 TEL : 047-367-8609

일본에서 취업하려면 취업이 인정되는 체류 자격이 필요하며 그 체류 자격에 따라 할 수 있는 일이 정해져 있습니다. 취직 상담이나 직업 소개에 대해서는 헬로 워크 마쓰도에 문의해 주십시오. 구직자의 능력에 적합한 직업과 임금, 근무 시간, 통근 등의 제반 조건에 맞는 회사를 소개하고 있습니다.

대 응 일 시 : 8:30~17:15(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외)

주 소 : 마쓰도시 마쓰도 1307-1 마쓰도 빌딩 3 층 , 5 층 , 10 층

영 어 : 월요일 10:00~12:00, 13:00~15:00 화요일 10:00~12:00, 13:00~15:00

중 국 어 : 수요일 13:00~17:00

스 페 인 어 : 월요일 10:00~12:00, 13:00~15:00

(4) 국제 교류

▶ (공익재단법인) 마쓰도시 국제교류협회 (Matsudo International Exchange Association) TEL : 047-711-9511

접수 일시 : 10:00~16:30(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외) (전화 대응 9:00~)

대응 언어 : 영어 · 중국어

공익재단법인 마쓰도시 국제교류협회는 마쓰도시 내에서 국제 교류의 장을 제공함으로써 상호 이해와 우호 친선을 증진하여 국제 평화에 기여하기 위해 설립된 단체이며 국제 문화제, 국제 교류 파티, 외국인 일본어 스피치 콘테스트, 초급 일본어 교실, 각종 강좌의 개최 등 다양한 사업을 실시하고 있습니다.

주소 : 마쓰도시 마쓰도 1307-1 마쓰도 빌딩 4 층 마쓰도시 문화홀

Email : office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

(5) 일본어 학습

① 초급 일본어 교실 (공익재단법인) 마쓰도시 국제교류협회 TEL : 047-711-9511 (전화 대응 9:00~)

접수 일시 : 10:00~16:30(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외)

대응 언어 : 영어 · 중국어

수강비 : 3 학기제 각 학기 · 각 클래스 1,000 엔

※수강하려면 국제교류협회의 찬조 회원이 되어야 합니다. (연 회비 : 외국인 1,000 엔)

주소 : 마쓰도시 마쓰도 1307-1 마쓰도 빌딩 4 층 (마쓰도시 문화홀)

Email : office@miea.or.jp

<https://www.miea.or.jp/>



MIEA

② 인정 NPO 법인 외국인 어린이를 위한 공부 모임 TEL : 047-345-2051

외국에서 와서 지역 학교에 들어간 어린이들을 주요 대상으로 하여 일본어 · 학습 지원을 하고 있습니다.

활동은 크게 나누면 정례 공부 모임, 집중 공부 모임, 부모와 아이 모임 등의 교류회로 이루어집니다.

<https://www.esco-matsudo.org>



ESCO

③ 일본어 학습 · 생활 핸드북 문화청 문화부 국어과 일본어 교육 기획계 TEL : 03-5253-4111

주소 : 도쿄도 지요다구 가스미가세키 3-2-2

Email : nihongo@mext.go.jp

http://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/



10 といあわ そうだんまどぐち 問合せ・相談窓口

① 外国人相談窓口

▶ 広報広聴課 広聴担当室 TEL : 047-366-1162

日常生活で困っていること、悩んでいることを相談
できます。たとえば、家族、家庭、教育、行政手続、
仕事、健康、住まい、暮らしのことなどです。

相談専用 TEL : 047-366-9151

住所：松戸市根本 387-5 市役所本館 2階相談コーナー

英語：月曜～水曜 13:00～16:00
木曜・金曜 10:00～13:00

中国語：月曜～水曜 10:00～13:00
木曜・金曜 13:00～16:00

フィリピン語：火曜 13:00～16:00

(タガログ語) 金曜 10:00～13:00

下記の言語は、モバイル通訳機を使って相談できま
す。

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、
ベトナム語、タイ語、フィリピン語(タガログ語)、
ネパール語、ヒンディ語、フランス語、ロシア語、イ
ンドネシア語

※市役所が休みの日は、相談できません。

※相談の最終受付は終了時間の30分前です。

② 法律相談(予約制)

▶ 広報広聴課 広聴担当室 TEL : 047-366-1162

金銭、相続、離婚、土地家屋の賃貸借、売買、損害
賠償および隣関係、その他の専門的な法解釈を要
するもの。

※裁判中や調停中の場合は相談できません。

※予約ができる人は、松戸市内在住在勤の人です。

対応日時：

第1月曜 9:00～12:00

第2～4月曜 13:00～17:00

第1～4火曜・木曜 13:00～17:00

③ 法テラス多言語情報提供サービス

▶ TEL : 0570-078377

対応日時：月曜～金曜 9:00～17:00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/>

④ 消費生活相談

▶ 消費生活センター TEL : 047-365-6565

商品やサービスの契約トラブルなどの相談を専門の
消費生活相談員が受け、解決のための助言などを行っ
ています。

対応日時：月曜～金曜 8:30～16:00

(祝日・年末年始を除く)

住所：松戸市小根本 7-8 京葉ガス F
松戸第2ビル5階

※対応日時外の電話相談：消費者ホットライン

「188」(年末年始を除く)

⑤ 就学相談

▶ 学習指導課 TEL : 047-366-7458

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル6階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

⑥ 教育相談

▶ 児童生徒課 TEL : 047-366-7600

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル6階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

⑦ 公立学校(小学校・中学校・市立高校)

▶ 学務課 TEL : 047-366-7457

住所：松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル4階

対応日時：月曜～金曜 8:30～17:00 (祝日・

年末年始を除く)

⑧ 婦人・DV相談

▶ こども家庭センター TEL : 047-366-3955

離婚、DV、夫婦間の悩み等の相談を婦人相談員が応
じます。

住所：松戸市竹ヶ花 74-3 中央保健福祉センター3階

対応日時：月曜～金曜 9:00～17:00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)



10 문의 · 상담 창구

① 외국인 상담 창구

▶ 홍보광청과 광청 담당실 TEL : 047-366-1162

일상 생활의 어려움, 고민을 상담할 수 있습니다. 예를 들어 가족, 가정, 교육, 행정 수속, 일, 건강, 거주지, 생활에 관한 것 등입니다.

상담 전용 TEL: 047-366-9151

주소 : 마쓰도시 네모토 387-5 시청 본관 2 층 상담 코너

영어 :	월요일 ~ 수요일	13:00~16:00
	목요일 · 금요일	10:00~13:00
중국어 :	월요일 ~ 수요일	10:00~13:00
	목요일 · 금요일	13:00~16:00

필리핀어 (타갈로그어) :

화요일	13:00~16:00
금요일	10:00~13:00

아래의 언어는 모바일 통역기를 사용하여 상담할 수 있습니다.

영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 태국어, 필리핀어 (타갈로그어), 네팔어, 힌디어, 프랑스어, 러시아어, 인도네시아어

※시청이 휴무인 날은 상담할 수 없습니다.

※상담의 최종 접수는 종료 시간 30 분 전입니다.

② 법률 상담 (예약제)

▶ 홍보광청과 광청 담당실 TEL : 047-366-1162

금전, 상속, 이혼, 토지 가옥의 임대차, 매매, 손해 배상 및 상린 관계, 기타 전문적인 법 해석을 필요로 하는 것.

※ 재판 중이나 조정 중인 경우에는 상담할 수 없습니다.

※ 예약할 수 있는 사람은 마쓰도시 내에 거주 · 근무하는 사람입니다.

대응 일시 :

첫째 월요일	9:00~12:00
둘째 ~ 넷째 월요일	13:00~17:00
첫째 ~ 넷째 화요일 · 목요일	13:00~17:00

③ 법 테라스 다국어 정보 제공 서비스

▶ TEL : 0570-078377

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 9:00~17:00

(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외)

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/>

④ 소비 생활 상담

▶ 소비 생활 센터 TEL : 047-365-6565

상품이나 서비스의 계약 문제 등의 상담을 전문 소비 생활 상담원이 받아 해결을 위한 조언 등을 하고 있습니다.

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 8:30~16:00 (공휴일 · 연말연시 제외)

주소 : 마쓰도시 고네모토 7-8 게이요 가스 F 마쓰도 제 2 빌딩 5 층

※대응 일시 외의 전화 상담 : 소비자 핫라인 '188' (연말연시 제외)

⑤ 취학 상담

▶ 학습지도과 TEL : 047-366-7458

주소 : 마쓰도시 네모토 356 게이요 가스 F 마쓰도 빌딩 6 층

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 8:30~17:00 (공휴일 · 연말연시 제외)

⑥ 교육 상담

▶ 아동학생과 TEL : 047-366-7600

주소 : 마쓰도시 네모토 356 게이요 가스 F 마쓰도 빌딩 6 층

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 8:30~17:00 (공휴일 · 연말연시 제외)

⑦ 공립 학교 (초등학교 · 중학교 · 시립 고등학교)

▶ 학무과 TEL : 047-366-7457

주소 : 마쓰도시 네모토 356 게이요 가스 F 마쓰도 빌딩 4 층

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 8:30~17:00 (공휴일 · 연말연시 제외)

⑧ 부인 · DV 상담

▶ 어린이가정센터 TEL : 047-366-3955

이혼, DV (가정 폭력), 부부간의 고민, 등에 관한 상담을 부인 상담원이 응해 줍니다.

주소 : 마쓰도시 다케가하나 74-3 주오 보건 복지 센터 3 층

대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 9:00~17:00

(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외)



⑨ 家庭・児童相談

▶ **こども家庭センター** TEL : 047-366-3941

原則として、0歳から18歳未満の子どもにかかわる相談。虐待の相談・通告、育児の悩み、養育上の問題の相談、発達の相談等。

住所：松戸市竹ヶ花 74-3 中央保健福祉センター 3階

対応日時：月曜～金曜 9：00～17：00

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

TEL : 0120-047-555 (お引越し専用電話)

対応日時：月曜～土曜 9：00～19：00

日曜・祝日・年末年始 9：00～17：00

<https://www.keiyogas.co.jp/>

▶ **水道**

TEL : 047-341-0430 (松戸市水道部)

TEL : 0570-001-245 (県水お客様センター：千葉県営水道)

⑩ 千葉県外国人テレホン相談

▶ **千葉県国際交流センター外国人相談**

TEL : 043-297-2966

県内の在住外国人による生活上の悩みなどに広く応

じ、安全で快適な生活を支援するため、13か国語対

応の、外国人相談を実施しています。

対応日時：月曜～金曜 9：00～12：00

13：00～16：00

(祝日・年末年始を除く)

⑪ 在留資格に関すること

▶ **東京外国人在留総合インフォメーションセンター**

TEL : 0570-013904

(IP、PHS、海外：03-5796-7112)

対応言語：英語・韓国語・中国語・スペイン語・ポ

ルトガル語

対応日時：月曜～金曜 8：30～17：15

住所：東京都港区港南 5-5-30

⑫ 電気・ガス・水道

▶ **東京電力**

TEL : 0120-99-5555 (引越し)

TEL : 0120-99-5556 (停電・電気料金等に関するお

問合せ)

<http://www.tepco.co.jp/>

▶ **京葉ガス**

TEL : 047-325-1049 (ガス漏れ専用電話)

対応日時：365日、24時間

TEL : 047-361-0211 (お客様コールセンター)

対応日時：月曜～土曜 9：00～19：00

(祝日・年末年始を除く)



⑨ 가정·아동 상담

▶ 어린이가정센터 TEL : 047-366-3941

원칙적으로 0 세부터 18 세 미만의 어린이와 관련된 상담 .
학대 상담 · 신고 , 육아 고민 , 양육상의 문제 상담 , 발달 상
담 등 .

주소 : 마쓰도시 다케가하나 74-3 주오 보건 복지 센 터 3 층
대응 일시 : 월요일 ~ 금요일 9:00~17:00
(토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시 제외)

▶ 수도

TEL : 047-341-0430(마쓰도시 수도부)

TEL : 0570-001-245(겐스이 고객센터 : 지바 현영 수도)

⑩ 지바현 외국인 전화 상담

▶ 지바현 국제 교류 센터 외국인 전화 상담

TEL : 043-297-2966

현내 거주 외국인에 의한 생활상의 고민 등에 널리 대응하
고 안전하고 쾌적한 생활을 지원하기 위해 13 개 국어 대응
외국인 상담을 실시하고 있습니다 .

대응 일시 :

월요일 ~ 금요일 9:00~12:00

13:00~16:00

(공휴일 · 연말연시 제외)

⑪ 체류 자격에 관한 것

▶ 도쿄 외국인 체류 종합 인포메이션 센터

TEL : 0570-013904 (IP, PHS, 해외 : 03-5796-7112)

대응 언어 : 영어 · 한국어 · 중국어 · 스페인어 · 포르투갈
어

시간 : 월요일 ~ 금요일 8:30~17:15

주소 : 도쿄도 미나토구 고난 5-5-30

⑫ 전기·가스·수도

▶ 도쿄 전력

TEL : 0120-99-5555(이사)

TEL : 0120-99-5556(정전 · 전기 요금 등에 관한 문의)

<http://www.tepco.co.jp/>

▶ 게이요 가스

TEL : 047-325-1049 (가스 누출 전용 전화)

접수 일시 : 365 일 , 24 시간

TEL : 047-361-0211 (고객 콜 센터)

대응 일시 : 월요일 ~ 토요일 9:00~19:00

(공휴일 · 연말연시 제외)

TEL : 0120-047-555 (이사 전용 전화)

접수 일시 :

월요일 ~ 토요일 9:00~19:00

일요일 · 공휴일 · 연말연시 9:00~17:00

<https://www.keiyogas.co.jp/>



へんしゅうはつこう れいお ねん がつ じち
編集発行 令和5年7月1日

まつど し やくしよ けいざいしんこうぶ こくさいすいしんか
松戸市役所 経済振興部 国際推進課

〒 271-8588

まつど し こ ね もと けいよう まつど だい
松戸市小根本 7-8 京葉ガス F 松戸第 2 ビル 5 階

TEL : 047-710-2725

FAX : 047-363-2653

Email : mckokusai@city.matsudo.chiba.jp

URL : <https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal>



편집 발행 2023년 7월 1일 마쓰

마쓰도 시청 경제진흥부 국제추진과

우 271-8588

마쓰도시 고네모토 7-8 게이요가스 F 마쓰도 제 2 빌딩 5 층

TEL: 047-710-2725

FAX: 047-363-2653

Email: mckokusai@city.matsudo.chiba.jp

URL: <https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal>